Fundación Cultural
Banco Central de Bolivia

LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB INAUGURA SU STAND MOSTRANDO SUS PROYECTOS MÁS DESTACADOS

tejiendo culturas

Boletín institucional

EDICIÓN ESPECIAL
28 FIL LA PAZ

Nº 59

AGOSTO 2024

ÍNDICE

01 Activa participación de la FC-BCB en la 28° FIL-LP

04 Ministra de Culturas inaugura la 28° FIL - LA PAZ y recomienda sumergirse en el mágico mundo de la lectura

15 Potosí presentó libro histórico sobre Casa Nacional de Moneda

22 La revista *Piedra de agua* N° 33 se presentó en la FIL

25 La "Mama Encarna" estuvo presente en la FIL La Paz

30 Bolivia celebró su aniversario con la presentación de la biografía de Nilo Soruco

32 Casa de la Libertad presenta libro que recupera los rastros de la nación Guarasu'we

34 El CCP exhibió documental y libro sobre la cantante cruceña Gladys Moreno

38 Expertos explican el alcance de Bolivia en el MoWLAC

48 "El Papirri" presentó su libro de crónicas en la FIL

50 Celebran el sesquicentenario de Jaime Mendoza

60 Presentaron el libro digital de la 8va Convocatoria de Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo

63 El MNA expuso su vasta producción bibliográfica en la 28ª FIL de La Paz

65 El stand del MNA recibió 24.545 visitantes en la FIL de La Paz

67 El MUSEF presentó el libro *SAMANAN QAMASAP IST'AÑANI* en la FIL de La Paz

69 La Fundación Cultural del BCB rompe récord de visitas en la 28° FIL de La Paz

CRÉDITOS

Luis Oporto Ordóñez
Presidente

Susana Bejarano Auad
Guido Arze Mantilla
Jhonny Quino Choque
Roberto Aguilar Quisbert
Manuel Monroy Chazarreta
Consejeros

Pavel Alex Perez Armata
Director General

Susana Bejarano Auad
Consejo Editorial

- **Realizadoras** -

Angela M. Aduviri Arroyo
Responsable de Comunicación

Estéfani Huiza Fernández
Responsable de Edición

Silvia Eugenia Condori Mamani
Diseño Gráfico

Fundación Cultural de BCB
28 Feria Internacional del Libro de La Paz
Fotografías

Casa de la Libertad
Casa Nacional de Moneda
Museo Nacional de Etnografía y Folklore
Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia
Museo Nacional de Arte
Centro de la Cultura Plurinacional
Museo Fernando Montes
Centro de la Revolución Cultural
Centro Cultural Museo Marina Núñez del Prado
Casa Museo Inés Córdova - Gil Imaná

Depósito Legal N° 4-1-108-2021 P.P.
Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia
Calle Fernando Guachalla N° 476
(Zona Sopocachi. La Paz. Bolivia)
Telf: (591) 2 - 2424148
fundacion@fundacionculturalbcb.gob.bo
impresión: © Imprenta Digital FC-BCB

www.fundacionculturalbcb.gob.bo
Fundación Cultural BCB
fundacióncultural.bcb
@CulturaFCBCB
Fundación Cultural BCB
@fundacion_cultural_bcb

© Fundación Cultural Banco Central de Bolivia 2022

EDITORIAL

ACTIVA PARTICIPACIÓN DE LA FC-BCB EN LA 28° FIL-LP

La Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL-LP) fue inaugurada por la ministra de Culturas, Descolonización y Despatriarcalización, Esperanza Guevara, quien manifestó que "los libros permiten conocer nuestra historia y también viajar por el mundo de la imaginación", destacando la utilidad innegable de la producción intelectual. En la oportunidad, la FIL-LP rindió homenaje póstumo a la literata Blanca Wiethüchter, al historiador José Luis Roca, a la escritora y profesora Gaby Vallejo, al poeta Julio de la Vega y al crítico de cine e investigador Claudio Sánchez.

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) desplegó su potencial para exhibir su vasta producción bibliográfica, difundir los proyectos de inversión que impulsa con soporte financiero del Banco Central de Bolivia, promocionar sus actividades y reconocer el aporte de los intelectuales al desarrollo de las culturas en el Estado Plurinacional de Bolivia.

Casa Nacional de Moneda (CNM) presentó *La Casa Nacional de la Moneda: administración de la Sociedad Geográfica y de Historia de Potosí (1944-1969)*, escrito por Mauricio Peñaranda Funes; el Centro de la Revolución Cultural (CRC) presentó la edición n° 33 de *Piedra de Agua*, revista académica de la FC-BCB, que dedica esta edición a analizar y reflexionar sobre las Industrias culturales en Bolivia y *Naciones y pueblos indígena originario campesinos y pueblo afroboliviano,* obra que reúne los trabajos ganadores de la 8ª convocatoria del concurso Letras & Imágenes del Nuevo Tiempo en los géneros de poesía, ensayo, cuento, dramaturgia, fotografía, audiovisual y cómic; Casa de la Libertad (CDL) lanzó los resultados de investigación con el libro titulado *Guarasu'we: fuerza y voluntad de un pueblo para no dejar de existir,* escrito por Pedro Debreczeni; el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef) ofreció el libro *Samanan Qamasap Ist'añani/ Sonoridades y espacios musicales*, que incluye la innovación lecto-auditiva a través de códigos QR que permite al lector interactuar con materiales audiovisuales producidos por el Musef; el Centro de la Cultura Plurinacional (CCP) presentó *En las tierras del Güede: mitos y leyendas ayoreas* escrito por Cesar Rosso. Por su parte, el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB) exhibió videos documentales de importantes intelectuales, cuyas bibliotecas y archivos fueron cedidos al ABNB, como Alcides Arguedas, Guillermo Lora, Huáscar Cajías Kauffman y Gabriel René Moreno.

La *Biblioteca Biográfica de la FC-BCB rumbo al Bicentenario* presentó sus ediciones con comentaristas expertos, en un gesto de rendir homenaje a los hombres y mujeres que construyeron las culturas populares. El CRC invitó a Viviana Camacho, directora de Medicina Tradicional del Ministerio de Salud y Deportes y contó con el comentario de Richard Mujica; de la misma manera invitó a Fernando Hurtado, autor de la *Biografía musicalizada de Nilo Soruco Arancibia. La vida es linda*, y la participación de Zemlya Soruco, hija del cantautor comunista, con comentarios de Giovanni Bello y el consejero de la FC-BCB Manuel Monroy Chazarreta, quien es prologuista del libro ocasión en la que interpretó *La Caraqueña* y la velada contó con la interpretación musical de Mauricio Segales. El CCP llegó desde Santa

Cruz de la Sierra para la presentación de *El alma del canto boliviano, biografía de Gladys Moreno* escrita por Javier Méndez Vedia, acompañado del documental de la artista cruceña, con comentarios de Edson Hurtado y el antropólogo Fernando Hurtado.

En el Stand de la FC-BCB, se exhibió la maqueta del monumental edificio destinado al Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia que se levanta en Pata Lajastambo en la ciudad de Sucre, y la maqueta digital del moderno Centro de la Revolución Cultural que se construye en la ciudad de El Alto. El personal técnico especializado de la Unidad Nacional de Infraestructura, explicó a los numerosos visitantes las características de estos proyectos de inversión. De la misma manera se informó sobre los trabajos de restauración de la Casa Patrimonial de Marina Núñez del Prado que permitirá abrir el espacio museístico en breve, toda vez que ya concluyó la edificación de la ampliación, una construcción moderna, destinada a instalar salas de exposición permanente de las esculturas de la afamada artista nacional, reconocida a nivel mundial, así como de su invaluable biblioteca y archivo artístico, único en su género. Finalmente, se explicó sobre la restauración de la casona colonial que fue de propiedad del oidor Tadeo Diez de Medina, conocida como Villa de París, que se desarrolla en su cuarta y última fase, para su apertura al público.

Con el apoyo del Fondo de Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILALC) y del Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IIALI), se realizó el conversatorio sobre las producciones en lenguas indígenas que contó con la presencia de Elvira Espejo, Crispino Wapichana (Brasil) y Carlos Callapa de Funproeib-Andes, con la moderación de Alberto Pizarro, de origen Mapuche, secretario técnico del IIALI. Otro conversatorio fue destinado a explicar la importancia y alcance del Programa Memoria del Mundo de la Unesco, en el que Bolivia ocupa el tercer lugar a nivel regional de Latinoamérica y el Caribe, gracias a la participación de los repositorios nacionales y bibliotecas patrimoniales de la FC-BCB, esfuerzo al que se suman archivos y bibliotecas de importancia nacional, como el Archivo de La Paz Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) y la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca. De igual manera se desarrolló el conversatorio "Abordaje intercultural de la lectura en Bolivia", con la participación de Alberto Pizarro (IIALI), Patricia Alandia, Esteban Ticona Alejo (UMSA) y Elías Ajata Universidad Pública de El Alto (UPEA), moderado por Rubén Hilari. Con el auspicio de estas dos instituciones internacionales, se pudo apreciar la magnífica interpretación de El Ensamble de Aires Indios, con ritmos tradicionales de las tierras altas y bajas, así como las melodías interpretadas en lenguas indígenas, expresión de la rica herencia cultural del país.

En esta oportunidad el Museo Nacional de Arte, recibió 24.545 visitantes, que disfrutaron de la novedosa museografía que reprodujo el socavón minero, como contexto para la exposición de réplicas de las obras del Pintor de la Revolución, Miguel Alandia Pantoja, a la par de poner a disposición del público su vasta y especializada bibliografía, que fue muy bien recibida por el público.

Esta es una muestra de lo que nos trajo la 28ª FIL-LP. Invitamos al público lector de *Tejiendo Culturas*, conocer más de cerca las numerosas actividades que fueron cuidadosamente preparadas por los Repositorios Nacionales y Centros Culturales dependientes de la FC-BCB.

Luis Oporto Ordóñez
Presidente de la Fundación Cultural
del Banco Central de Bolivia

DESCOLONIZACIÓN, DESPATRIARCALIZACIÓN Y TERRITORIALIDAD

BICENTENARIO DE BOLIVIA

ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

DESCOLONIZACIÓN, DESPATRIARCALIZACIÓN Y TERRITORIALIDAD

Fundación Cultural

Banco Central de Bolivia

Presente en la:

28ª FIL

Feria Internacional del Libro de La Paz

31 de julio al 11 de agosto 2024

Campo Ferial Chuquiago Marka

Arte y Cultura

Rumbo al Bicentenario

MINISTRA DE CULTURAS INAUGURA LA 28° FIL - LA PAZ Y RECOMIENDA SUMERGIRSE EN EL MÁGICO MUNDO DE LA LECTURA

Estéfani Huiza Fernández

La inauguración se celebró en el auditorio Illimani del Campo Ferial Chuquiago Marka, ubicado en bajo Seguencoma y contó con la participación de la ministra de Culturas, Descolonización y Despatriarcalización, Esperanza Guevara; el alcalde del municipio de La Paz, Iván Arias; el embajador de Brasil en Bolivia, Luis Henrique Sobreira Lopes; el presidente de la Cámara Departamental del Libro de La Paz (CDLP), David Pérez, entre otras personalidades del ámbito cultural y delegaciones diplomáticas.

El acto inició con música carioca, ya que este año el país invitado de honor fue Brasil, para fortalecer los lazos culturales con Bolivia. En representación del presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, la Ministra de Culturas, Descolonización y Despatriarcalización felicitó a la Cámara del Libro y a todos los organizadores que a lo largo de estos 28 años posicionaron a la Feria como uno de los eventos más importantes de La Paz y de Bolivia.

"Los libros nos permiten conocer nuestra historia y también viajar por el mundo de la imaginación. El mejor consejo que se puede dar en la vida a nuestras hijas e hijos, es estar siempre en compañía de un libro. Recuerdo el libro *Si me permiten hablar* de Domitila Chungara, que es la documentación de la lucha que ella lideró en favor de las mujeres de las minas, ese libro marcó mi vida, porque considero que las mujeres debemos tener igualdad de oportunidades, sin violencia, sin acoso y con plenitud de derechos", manifestó Guevara.

A su turno, el presidente de la CDLP destacó la participación de editoriales, instituciones públicas, privadas y autores independientes, que hacen de la feria un espacio para promover la lectura.

El stand de la FC-BCB exhibió sus proyectos de inversión

El stand fue inaugurado por el director general de la FC-BCB, Pavel Pérez Armata y el jefe nacional de Gestión Cultural, David Aruquipa Pérez, el espacio muestra la maqueta del moderno edificio del ABNB que se construye en Lajastambo, Sucre, una edificación amigable con la naturaleza. El edificio contará con equipamiento eco tecnológico, incluirá un sistema de cosecha de agua de lluvia que permitirá el aprovechamiento del recurso hídrico para diversos usos.

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) inauguró su stand en la Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL) mostrando sus proyectos más destacados, rumbo al Bicentenario de Bolivia. Entre ellos, las maquetas del nuevo edificio del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), la proyección del Centro de la Revolución Cultural (CRC) de la ciudad de El Alto y la refacción y ampliación de la Centro Cultural Museo Marina Núñez del Prado (CCM MNP).

“También mostraremos la maqueta digital del edificio del Centro de la Revolución Cultural, una moderna construcción de última tecnología inspirada en las ruinas del Puma Punku y la refacción y ampliación de Casa Museo Marina Núñez del Prado. La inauguración de esas infraestructuras está prevista para el próximo año, en el marco de los festejos del Bicentenario”, explicó Aruquipa a los medios de comunicación.

Durante los diez días de feria la FC-BCB, ubicada en el Bloque Amarillo planta Alta del Campo Ferial Chuquiago Marka, tuvo más de 30 actividades entre conversatorios, presentaciones de libro, proyecciones audiovisuales, exposiciones artísticas y mucho más.

Por la importancia que representa para el país y el trabajo que realiza el Museo Nacional de Arte (MNA) en la recuperación, salvaguarda, custodia, conservación, investigación y difusión del patrimonio cultural material e inmaterial del Estado Plurinacional de Bolivia, la FIL cedió un espacio al repositorio, se encuentró en el Bloque Rojo, planta alta. En ese ambiente se instaló “El Museo donde tú estás”, donde se muestra una exposición de artistas emergentes de la ciudad de El Alto y una exhibición artística de las réplicas de la obra de Miguel Alandia Pantoja.

La Feria Internacional del Libro de La Paz se celebró en el Campo Ferial Chuquiago Marka, bajo Seguencoma hasta el 11 de agosto, está dividida en diez secciones: Brasil, Fundación Patiño, Voces de la Naturaleza, FIL Niños, FIL Artes, FIL Cómic, FIL Ilustración, FIL Poesía, Rumbo al Bicentenario de Bolivia y FIL Conexión. Este año se rindió homenaje a destacadas personalidades del ámbito cultural: Gaby Vallejo (escritora pedagoga y docente universitaria), Jaime Mendoza (Médico, poeta, filántropo, escritor y geógrafo boliviano), Blanca Wiethüchter (poeta, ensayista, docente y crítica literaria boliviana), Julio de la Vega (poeta, escritor, periodista, abogado y crítico boliviano), José Luis Roca (historiador, periodista, abogado, político, estadista y diplomático boliviano) y Claudio Sánchez (investigador, programador y crítico de cine boliviano).

LA FIESTA LITERARIA INICIÓ CON HOMENAJES PÓSTUMOS

EstÉfani Huiza Fernández

El primer día de la Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL) se celebró con homenajes póstumos a quienes llevaron los nombres de sus salas más importantes como el de la escritora, pedagoga y docente universitaria Gaby Vallejo; el médico, poeta, filántropo, escritor y geógrafo boliviano Jaime Mendoza; la poeta, ensayista, docente y crítica literaria boliviana Blanca Wiethüchter; el historiador, periodista, abogado, político, estadista y diplomático boliviano José Luis Roca; el poeta, escritor, periodista, abogado y crítico Julio de la Vega y el investigador, programador y crítico de cine boliviano Claudio Sánchez.

Para celebrar las actividades en el sesquicientenario del nacimiento de Jaime Mendoza Gonzáles (1874-1939) ilustre médico, escritor y periodista se llevó a cabo el conversatorio e inauguración de la sala que llevó su nombre en la Feria Internacional del Libro de La Paz. La actividad fue organizada por la Coordinación del Sesquicentenario de su nacimiento, a cargo de Gonzalo Molina Echeverría y las carreras de Literatura e Historia de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), en el conversatorio participaron: Beatriz Rossells con la temática "Jaime Mendoza y su proyecto para el siglo XXI: La Ruta Diagonal", Guillermo Medrano reflexionó acerca de la temática "Jaime Mendoza y los recursos naturales en Bolivia, Andrés Claros exploró sobre la "Geografía médica de Jaime Mendoza y su contribución a la medicina tradicional", mientras que Ximena Soruco conversó sobre "Jaime Mendoza desde la lectura de Carlos Medinaceli", Alba María Paz Soldán comentó sobre tres novelas de Jaime Mendoza y Silvia Rivera recordó el legado de Jaime Mendoza y Gunnar Mendoza, el evento se realizó bajo la moderación del director de la carrera de Literatura, Omar Rocha.

Jaime Mendoza González nació en Sucre el 25 de julio de 1874 y falleció en esa misma ciudad el 26 de enero de 1939. Médico, escritor, periodista, ensayista, historiador y docente universitario; primer Rector autonomista de la Universidad de San Francisco Xavier (1930), donde estudió medicina, titulándose con la tesis "La tuberculosis en Sucre" y Senador nacional por Chuquisaca (1931-1936). Cultivó la novela, el ensayo, la poesía, el cuento y expuso sus ideas en la prensa desde 1912.

Homenaje a Blanca Wiethüchter

El sábado 3 de agosto se presentó la reedición de los libros de Blanca Wiethüchter, una de las escritoras más destacadas de Bolivia. La actividad se realizó gracias al apoyo del Goethe-Institut La Paz, la familia de la escritora, las editoriales El Cuervo, Mantis, Nuevo Milenio y Dum Dum, quienes lanzaron cuatro poemarios, una novela y un libro de memorias de la autora.

Wiethüchter nació en La Paz, Bolivia en 1947, es autora de quince colecciones de poesías, entre ellas *Asistir al Tiempo* (1975), *Travesía* (1979), *Noviembre 79* (1979), *Madera Viva y Árbol Difunto* (1982), *Terrritorial* (1983), *El Verde no es Color* (1992), *Los Negros Labios Encantados* (1992), *El Rigor de la Llama* (1994), *La Lagarta* (1995), *Sayariy* (1995), *Qantati* (1996), *Ítaca* (2000), *Luminar* (2005). Escribió también ensayos, cuentos y una novela titulada *El jardín de Nora* (1998). Publicó un ensayo sobre la obra de Jaime Sáenz y un texto sobre Ricardo Pérez Alcalá, además de *Historia crítica de la literatura boliviana.* Su obra la posiciona entre los poetas bolivianos contemporáneos más prolíficos del país. Fue profesora en la Universidad Mayor de San Andrés y organizó el programa de escritura de la Universidad Católica Boliviana. Falleció en 2004 en Cochabamba.

A ese homenaje le siguió una performance dedicada a la escritora, la exposición interactiva titulada "Hoy Penélope, Blanca, me estoy en tu nombre", inspirada en su poemario *Ítaca*, estuvo a cargo de Cristina Wayar y se realizó con el respaldo del Centro Cultural de España.

"Decidimos hacer un viaje para recordarla, jugar con las diferentes posibilidades de su obra. La muestra está compuesta por siete estaciones, cada una ofrece una posibilidad de recordar la obra y jugar con los diferentes elementos que se exponen. Es un disfrute visual", expresó Wayar.

El espacio fue uno de los más concurridos, al ingresar se sentía la esencia de la escritora, una serie de juegos invitaban a crear, con palabras sueltas escritas en papel, algún verso o sentimiento que quiera ser plasmado. El lugar también tuvo un rinconcito de reflexion que permitió contemplar, tejer, escuchar, escribir e interactuar un viaje personal por la obra de la destacada escritora.

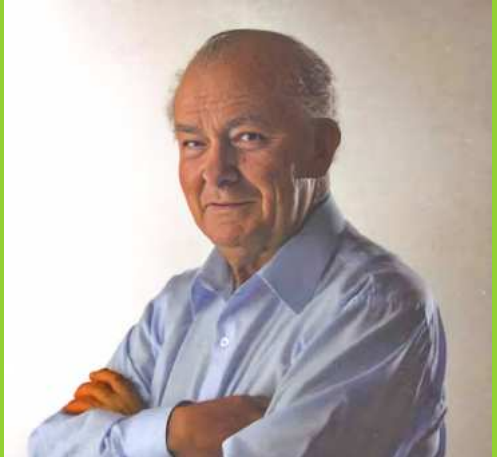
Recordando el legado de José Luis Roca

La Feria Internacional del Libro de La Paz también rindió homenaje al destacado historiador José Luis Roca, en su honor se presentó el libro *La epopeya de los cruceños en el Oriente Boliviano (S.XVI-XX)*, entre los invitados participaron Vittorio Aloisio, Pilar Gamarra, Ana María Lema y María Mercedes Roca.

José Luis Roca García fue un historiador especializado en el estudio científico del proceso de la Guerra de la Independencia de Bolivia, notable autodidacta enseñó la materia de Historia a la primera y segunda generación de historiadores profesionales en la única carrera universitaria en la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA). Su obra historiográfica es sustanciosa, crítica y fundamental, entre sus escritos se encuentran *Casimiro Olañeta, artífice de Bolivia* (1978), *Derrotemos el hambre* (1986), *La Fisonomía del Regionalismo Boliviano* (1999), *Gabriel René Moreno, el Hispanoamericanismo* (1988), entre otras publicaciones, su última obra titula *Ni con Lima ni con Buenos Aires. La formación de un Estado nacional en Charcas* (2007).

El libro reúne ocho ensayos temáticos concebidos como estudios independientes, unos de otros, pero estrechamente ligados entre sí. El panel que integró la presentación reunió a destacados expertos en la temática como Pilar Gamarra, Ana María Lema (ambas historiadoras), María Mercedes Roca (experta en políticas de biotecnología para la agricultura) y Vittorio Aloisio reconocido director de emblemáticas organizaciones cruceñas.

En el conversatorio se ofreció un análisis detallado y multidisciplinario de la compleja interrelación entre economía, sociedad y política en el oriente boliviano desde el siglo XVI hasta el siglo XX.



Gaby Vallejo

La escritora cochabambina Gaby Vallejo es una de las figuras literarias más importantes del país, el espacio dedicado a su obra estuvo ubicado en el patio Akapana del campo Ferial Chuquiago Marka. En el lugar se realizaron importantes actividades literarias y artísticas que concentró a un público mayoritario.

Vallejo nació el 24 de septiembre de 1941, fue una escritora pedagoga y docente universitaria, su propuesta literaria incluye varios géneros narrativos, como la novela y el cuento infantil. A partir de 2001, fue parte de la Academia Boliviana de la Lengua, falleció el 20 de enero de 2024 a los 82 años.

El 2022, en una entrevista para el suplemento Crónicas que se distribuye junto al periódico Ahora el Pueblo, la escritora contó cómo surgió su pasión por las letras. Cuando Gaby cumplió nueve años, la muerte de su padre irrumpió una infancia tranquila y feliz. Esa ausencia provocó un despertar abrupto en aquella niña, le mostró una realidad que desconocía, la atemorizó, en ese momento pudo ver la complejidad de la vida. El asesinato de su primo en la masacre de Ucureña, fueron momentos que marcaron su niñez y adolescencia, sin embargo la llegada de un amor intenso marcaría su vida. Cuando se enamoró, a los trece años, descubrió la fuerza que tiene la escritura para transmitir ese sentimiento.

La autora vivió cobijada entre la infinidad de las palabras que fueron sus acompañantes hasta el final de su existencia, dedicó sus letras para que las injusticias sociales sean visivilizadas y sus causas reivindicadas. Su despertar abrupto a un mundo que desconocía quizá fue el aliciente y la raíz de su escritura rebelde, contestataria y con un profundo mensaje de humanidad. El dolor es otro de los temas que aborda en sus libros, en ellos esa pesadumbre se sumerge en lo más recóndito e intenta tocar la sensibilidad de aquellos corazones heridos.

Su frase preferida nace a partir de esa premisa, el dolor. *Hacer sufrir es la única manera de equivocarse* de Albert Camus. “Un tanto permisiva, pero muy sabía. Es como decir sencillamente: Haz lo que quieras para ser feliz, con tal de que no hagas sufrir a nadie con lo que haces”.

El centenario de Julio de la Vega

El poeta Julio de la Vega nació el 4 de marzo de 1924 en Puerto Suárez (Santa Cruz). Ejerció el periodismo durante más de 20 años en el periódico paceño “Hoy”, donde regularmente publicaba columnas de crítica en arte, cine y literatura. Su noble espíritu solidario lo demostró en su papel como docente de la Carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), desde 1971 hasta el año 2000. Ingresó en la Academia Boliviana de la Lengua el 19 de febrero de 1976. Fue reconocido con el Premio Nacional de Cultura (2005), máximo reconocimiento cultural que otorga el Estado Plurinacional a personalidades destacadas.

Familiares, amigos y seguidores de su obra destacaron su carácter afable, buen humor y su pasión por la literatura. Entre sus obras más destacadas se encuentran, en poesía: *Hablaba huevadas* (1957), *Temporada de líquenes* (1960), *Poemario de exaltaciones* (1966), *Poemario Vuelos* (1993), novelas: *Matías, el apóstol suplente* (1971), *Cantango por dentro* (1986), obras teatrales: *El sacrificio* (1965), *Se acabó la diversión* (1973), *La presa* (1984).

El aporte de Claudio Sánchez al cine boliviano

Amigos, gestores culturales y prestigiosos investigadores rindieron dos homenajes al crítico de cine Claudio Sánchez. En el primer evento participaron Mary Carmen Molina, Mitsuko Shimose, Santiago Espinoza y Miguel Rivera, quienes conversaron sobre el aporte del investigador a la cinematografía boliviana.

Los aviones en el cine silente boliviano (2013), *Notas y Críticas de Cine en la Esquina, Notas y Críticas II. Textos libres sobre cine* (ambas son una recopilación de escritos que se publicaron en el suplemento "La Esquina" del periódico Cambio) y su último libro *Arturo Posnansky y el Cine. El argumento de 'La Gloria de la raza'*(2020) fueron los textos de los que se hablaron.

En el segundo homenaje titulado "Leyendo cine, crítica y críticos" participaron Mela Márquez, Alfonso Gumucio, Paolo Agazi y Sergio Zapata. En el evento se recordó el lado profesional, humano y personal del crítico de cine.

"Claudio era una persona que amaba a su familia, a su abuelo, su mamá, hermano, sus tías, su esposa e hijas", sostuvo Márquez.

Claudio Sánchez Castro nació en Camiri, Santa Cruz el 4 de noviembre de 1986, destacado investigador, programador y crítico de cine boliviano, un asiduo participante de la Reunión Anual de Etnología que organiza el Museo Nacional de Etnografía y Folklore, dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia. Además se desempeñó como encargado de distribución, exhibición y programación de la Cinemateca Boliviana y docente de la Escuela Andina de Cinematografía (EAC) en La Paz, proyecto académico de la Fundación Grupo Ukamau.

EL ARCHIVO Y BIBLIOTECA NACIONALES DE BOLIVIA EXHIBIÓ VIDEOS DE GRANDES PERSONAJES DE LA HISTORIA

Estéfani Huiza Fernández

El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) participó de la Feria Internacional del Libro de La Paz, de forma virtual, con la proyección audiovisual de destacados personajes del ámbito artístico cultural del país. Entre los homenajeados están Alcides Arguedas, Guillermo Lora, Huáscar Cajías Kauffman y Gabriel René Moreno.

Alcides Arguedas

La colección de Alcides Arguedas fue donada por sus familiares el año 2004, contiene aproximadamente tres mil unidades documentales que incluyen antologías literarias, obras de autores nacionales e internacionales.

Alcides Arguedas fue un escritor, historiador y político nacido en la ciudad de La Paz en 1879 y falleció en Chulumani en 1946. Se graduó como abogado en 1903 de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA). Trabajó como redactor en varios periódicos y dirigió "Los Debates" en 1916. Además, desempeñó funciones diplomáticas en París y Londres (1905-1914), ocupó el puesto de diputado del partido liberal (1914-1919), para volver a salir con diversos y sucesivos cargos diplomáticos en Europa y Colombia (1919–1932), senador en 1940, en el mismo año presidio el partido liberal. También fue ministro de agricultura en 1942.

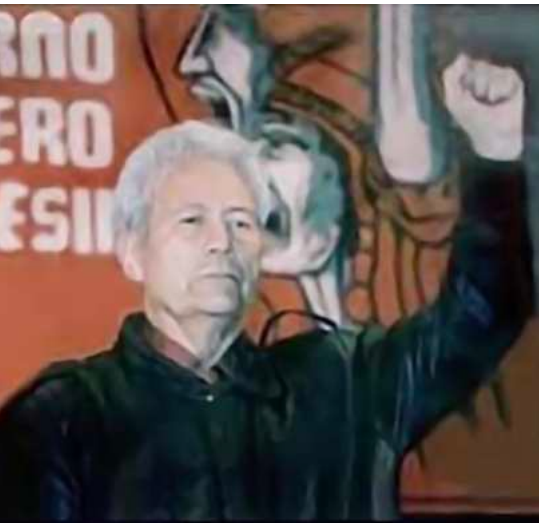
Es reconocido por sus novelas, poemas y ensayos, que son importantes en la literatura boliviana y continental. Sus obras incluyen *Pisagua, Wata-Wara, Vida criolla, Pueblo enfermo, Raza de bronce* y *La danza de las sombras*. Considerado el novelista fundacional de la corriente indigenista de la literatura hispanoamericana. Con el apoyo de Simón Patiño, escribió *Historia General de Bolivia* (1922). Poseía una extensa colección de libros y escribió notas en francés en muchos de ellos.

Alcides Arguedas dejó un legado profundo y duradero en la cultura boliviana. Sus obras literarias no solo enriquecieron la literatura nacional, sino que también fomentaron un análisis crítico de la realidad social y política de Bolivia. A través de sus novelas y ensayos, Arguedas exploró la compleja identidad nacional, el mestizaje y los problemas sociales, aportando una perspectiva valiosa y reflexiva sobre la historia y la sociedad boliviana. Su influencia perdura en la literatura y el pensamiento social de Bolivia.

Guillermo Lora

El ABNB a través de la colección particular de Guillermo Lora Escobar, custodia un acervo biográfico que evidencia las fuentes bibliográficas, nacionales y extranjeras que aportaron en la formación ideológica, política y orgánica del movimiento obrero boliviano.

Lora fue un intelectual, político, historiador, papelista y biógrafo (Uncía, Potosí, 1922 – La Paz, 2009). Su educación la recibió en Oruro y La Paz (donde su lectura hizo que abrazara el marxismo y por ende formara parte de los Centros Estudiantiles). Sirvió en el ejército en la ciudad de Cochabamba, ahí se inscribió en la facultad de Derecho, donde descubrió su pasión por la política y la literatura luego de leer a Trotsky (líder del movimiento internacional de izquierda revolucionaria). Posteriormente enrumbó a La Paz donde concluyó sus estudios en la Universidad Mayor de San Andrés. Su vida política se ligó al Partido Obrero Revolucionario (POR), creado por José Aguirre Gainsborg y Tristán Marof en 1935.



Húascar Cajías Kauffman

En la misma Sala donde se custodia el archivo de Guillermo Lora se encuentra, como su acompañante, los documentos de Huáscar Cajías Kauffman, abogado y periodista (Santa Cruz, Bolivia, 1921- La Paz, 1996). Estudió Derecho en la Universidad Mayor de San Francisco Xavier de Chuquisaca y completó la carrera de Filosofía en la Universidad Mayor de San Andrés especializándose en Ciencias Penales en la Universidad de Roma.

En 1952 fundó el semanario y luego periódico católico *Presencia*, del cual fue director por más de 25 años. Ejerció como docente en la Universidad Mayor de San Andrés durante 50 años y es considerado uno de los mejores criminólogos bolivianos del Siglo XX, habiendo escrito tratados de amplia difusión sobre Criminología y Derecho Penal.

Entre sus obras más importantes destacan: *Elementos de penología* (1990), *El rol de la prensa en situaciones de violencia* (1992), *Apuntes de derecho penal boliviano* (1966), *Psicología pedagógica (1958), Criminología* (1955), *Los establecimientos penales y correccionales abiertos en relación con la realidad boliviana* (1953), entre otras.

Ocupó cargos de importancia como: Presidente de la Corte Nacional Electoral y Embajador en la Santa Sede. Cajías formó, a lo largo de su vida, una importante biblioteca, integrada por 12.713 volúmenes entre libros, folletos, publicaciones, periódicos, materiales bibliográficos y documentos de archivo.

La biblioteca posee una gran variedad temática, existiendo entre otras, obras de literatura, filosofía, derecho, historia y teología, muchas de ellas dedicadas a Huáscar Cajías, por los autores. Asimismo, cuenta con ejemplares de libros que son considerados antiguos, que fueron editados entre 1616 y 1802.

Como parte de la colección, se encuentran documentos sobre la defensa del consumo de la hoja de coca presentada ante la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes (JIFE) y que constituyen fuentes primarias de información para las investigaciones referidas al tema.

La biblioteca ingresó al ABNB el año 2015, como donación de la Fundación "Huáscar Cajías Kauffman" y cuenta con aproximadamente 12.400 unidades bibliográficas entre libros, folletos, revistas y periódicos.

Gabriel René Moreno

Gabriel René Moreno del Rivero nació en la ciudad de Santa Cruz, Bolivia en 1834 y falleció en la ciudad de Valparaíso, Chile 1908 se tituló como abogado, nunca ejerció su profesión desarrollando en cambio una eminente labor como bibliógrafo e historiador además de ejercer como crítico literario y educador.

Entre sus obras más importantes se encuentran: *Ensayo de una bibliografía general de los periódicos de Bolivia* (1825-1905), *Catálogo del archivo de Mojos y Chiquitos* (1888), *Matanzas de Yañez* (1901), *Últimos días coloniales en el Alto Perú* (1901), entre otros.

La colección que custodia el ABNB cuenta con aproximadamente siete mil cuatrocientos sesenta títulos en tres mil quinientos setenta volúmenes. Moreno acumuló a lo largo de su vida una importante colección de publicaciones bolivianas a la que él mismo denominó como la biblioteca boliviana. Con el propósito de efectuar un inventario general e ilustrativo de la bibliografía boliviana se efectuó dos viajes a toda Bolivia, en los que compró o recibió como regalo de varias personalidades un gran número de materiales bibliográficos y archivísticos.

Moreno se dedicó a coleccionar publicaciones bolivianas y relacionadas al país, creando la "Biblioteca Boliviana". Su colección incluía libros, folletos, publicaciones periódicas y manuscritos, alcanzando 7,460 títulos impresos y 2000 manuscritos.

Un incendio que sufrió la colección en 1881, impidió la publicación del catálogo de manuscritos y el de hojas sueltas. En 1905, se publicó el tercero de los proyectados, correspondiente a los periódicos. En 1888, Moreno obsequió al Estado la colección de manuscritos sobre Moxos y Chiquitos, la cual actualmente se conserva en la Unidad de Archivo del ABNB.

POTOSÍ PRESENTÓ LIBRO HISTÓRICO SOBRE CASA NACIONAL DE MONEDA

Estéfani Huiza Fernández

Casa Nacional de Moneda (CNM), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) llegó, desde la ciudad de Potosí, a la 28ª Feria Internacional del Libro de La Paz para presentar el texto *La Casa Nacional de Moneda: Administración de la Sociedad Geográfica y de Historia 'Potosí' (1940-1969)*. El evento contó con la presencia del director general de la entidad cultural, Pavel Pérez Armata, el director del repositorio Luis Arancibia Fernández y el autor del libro Mauricio Peñaranda Funes (vía virtual).

La sala Claudio Sánchez recibió a un multitudinario público interesado en el libro que revela una exhaustiva investigación sobre el rol de la Sociedad Geográfica y de Historia de Potosí, en la constitución del repositorio cultural asentado en la Casa Real de Moneda, conformado por un museo y un archivo histórico.

El libro se divide en cuatro capítulos principales. El primero detalla la colaboración entre la Casa de Moneda y la Sociedad Geográfica y de Historia Potosí, documentando el desarrollo institucional y sus contribuciones a

la historia boliviana. El segundo capítulo analiza el Museo de la Casa Nacional de Moneda, su gestión y el impacto cultural de sus exposiciones y colecciones. El tercer acápite destaca la importancia del Archivo Histórico como testimonio vivo de los movimientos sociales, culturales y económicos de Potosí. Finalmente, el cuarto se centra en la administración de la Casa de Moneda por la Sociedad Geográfica y la creación de la Editorial Potosí, subrayando la importancia de documentar y publicar la historia para mantener la memoria colectiva.

A su turno, el director de CNM resaltó la importancia de las instituciones de la sociedad civil potosina en el ámbito de las culturas es, sin duda, una característica que se manifestó en distintos momentos de la historia de Bolivia durante el siglo XX.

"La presente publicación nos permite destacar la fundamental labor y el notable alcance de la sociedad civil organizada potosina. Mediante iniciativas institucionales, la Sociedad Geográfica y de Historia Potosí consolidó la adecuada adaptación de una edificación diseñada para la fabricación de monedas -con toda la maquinaria y distribución de espacios pensados para tales fines-, en un museo y archivo que abre sus puertas para que propios y extraños se sumerjan en la historia de Potosí, Bolivia y América", manifestó Arancibia.

El director de CNM explicó que la gestión de la Sociedad Geográfica y de Historia Potosí se acopió y creó un archivo que conserva, resguarda, organiza y clasifica documentación desde 1550 (libro de tasas de repartimientos vacos, remates y provisiones) hasta 1995.

Arancibia resaltó que la investigación es también un homenaje a la memoria de insignes potosinos como Luis Subieta Sagárnaga, Armando Alba, Alberto Berrios, Porfirio Miranda, Félix Dávila, Amalia Loayza y otros ciudadanos que fueron parte de la Sociedad Geográfica y de Historia de Potosí. Pero también a esos notables artistas potosinos que impulsaron la creación del Museo de CNM, entre ellos Cecilio Guzmán de Rojas (precursor de telurismo e indiscutiblemente el más importante pintor de comienzos del siglo XX), Teófilo Loayza, Alfredo Araujo Quezada, Fausto Aoiz, René Meriles y una importante lista de creadores que en 1929 conformaban la asociación Pintores Libres de la Sierra.

A su turno, el autor del libro, Mauricio Peñaranda destacó que el 1 de julio de 1942 se crea la sección de Archivo Histórico de CNM, el cual nace gracias a la donación del entonces alcalde, Rafael Ramos.

“Dentro la conformación del Archivo Histórico están personalidades de la talla de Gunnar Mendoza, Mario Chacón, Ovando Sanz, el propio Armando Alba, el resultado es de prueba tangible por la riqueza contenida de estos documentos”, agregó el escritor.

Peñaranda rescató que la entonces Editorial Potosí, fue uno de los bastiones dentro del movimiento emergente de la ciudad que buscaba irradiar todas las investigaciones literarias producidas en torno a la Villa Imperial.

Al finalizar el evento, el director del repositorio reiteró su compromiso con su ciudad para dinamizar la cultura en el departamento a través de sus organizaciones civiles, con una visión de proyección nacional e internacional, generando clubes de lectura u otros proyectos que recurran a su biblioteca, o colectivos artísticos que se apropien de los espacios de CNM para difundir sus obras o sus producciones intelectuales.

VISITANTES DE LA FIL APLAUDEN LOS PROYECTOS DE LA FC-BCB RUMBO AL BICENTENARIO

Estéfani Huiza Fernández

En el stand de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), de la Feria Internacional del Libro (FIL) se instaló un espacio para que los visitantes conozcan los proyectos de inversión en los que trabaja la entidad cultural, rumbo al Bicentenario. El espacio fue bien recibido por el público, quienes elogiaron la construcción del nuevo Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), la edificación de un moderno centro cultural en la ciudad de El Alto y la ampliación y remodelación del Centro Cultural Marina Núñez del Prado.

La construcción del nuevo edificio del ABNB se caracteriza por ser amigable con la naturaleza, incluye sistemas de cosecha de agua de lluvia, para garantizar su consumo en épocas secas y sistemas fotovoltaicos, para transformar la radiación solar en energía eléctrica.

El ingeniero Daniel Amézaga explicó, a quienes visitaron el stand, que en la ciudad de El Alto también se construye el Centro de la Revolución Cultural, el edificio estará ubicado en la zona Los Andes

y está inspirado en las ruinas del Puma Punku.

“Esta elegante infraestructura promoverá los encuentros entre jóvenes (prioritariamente), padres e hijos, familias y grupos con intereses, necesidades y problemáticas comunes, mejorando las condiciones educativas extra curriculares”, sostuvo Amézaga.

El arquitecto Ramiro Márquez también contó a los y las asistentes sobre la ampliación del Centro Cultural Museo Marina Núñez del Prado. “Los ambientes con los que contará la infraestructura son: taller de restauración y montaje, salas de exposición, un patio de uso múltiple, una sala de investigación y otros espacios diseñados para diversas actividades culturales”, agregó.

Márquez añadió que la refacción de la casa patrimonial se entregará en marzo del 2025. En el bloque se exhibirán las obras y colección artística de la familia Núñez del Prado, además de dinamizar la cultura en el país desde un enfoque despatriarcalizador de las artes.

La FC-BCB junto a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) financiaron en tres fases de construcción y equipamiento, la restauración integral de Villa de París, la casa más antigua de la ciudad con 250 años de historia.

“El año 2025, en la cuarta y última fase se realizará la restauración de 15 ambientes, dos fachadas y dos patios, a fin de consolidar todas las intervenciones anteriores”, informó la jefa de la Unidad Nacional de Infraestructura, Guadalupe Chávez.

Fundación Cultural
Banco Central de Bolivia

Biblioteca Pública - ABNB

Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB)

Auditorio - ABNB

Villa París - MNA

Museo Nacional de Arte (MNA)

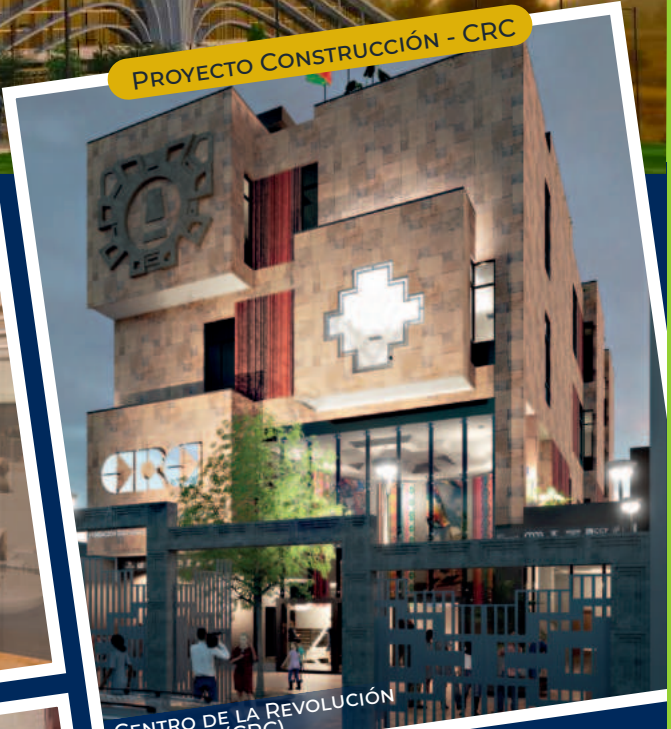
Puente Mirador - MNA

Proyectos
de Inversión
de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia
Rumbo al Bicentenario

Ampliación de CCM MNP

ntro Cultural Museo Marina úñez del Prado (CCM MNP)

Proyecto Construcción - CRC



Centro de la Revolución Cultural (CRC)

Restauración CCM MNP

Sala de Exposición - CRC

LA REVISTA *PIEDRA DE AGUA* N° 33 SE PRESENTÓ EN LA FIL

Denisse Velasquez Silva

Bajo la temática de las industrias culturales y economías creativas, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) y el Centro de la Revolución Cultural (CRC) presentaron la revista cultural académica Piedra de agua n°33. La actividad se realizó en el marco de la Feria Internacional del Libro La Paz 2024.

La revista cultural académica *Piedra de agua* que impulsa la FC-BCB tiene el propósito de incentivar, investigar y promover la reflexión académica sobre el patrimonio cultural, documental e histórico, por medio de estudios inéditos especializados que desarrollan temáticas referidas al arte, la historia, la literatura, los museos y la cultura. Por ello, en este nuevo número se presenta una temática poco abordada por investigadores, las industrias culturales y creativas.

La publicación tiene cuatro investigaciones sobre industrias culturales y cinco invaluables experiencias de economía creativa, gestión y fomento de la cultura. El presidente de la FC-BCB, Luis Oporto Ordóñez, en la presentación de la revista, sostiene la importancia de la publicación para el mundo artístico y cultural.

La presentación contó con los comentarios de David Aruquipa Pérez, jefe de la Unidad Nacional de Gestión Cultural de la FC-BCB, Bernardo Arancibia Flores, director del Festival Internacional de Teatro de La Paz (FITAZ) y Verónica Córdova, cineasta boliviana.

En el contenido de la revista se puede destacar las investigaciones, ensayos y crónicas con diversas temáticas. La sección Investigaciones y ensayos abre con el artículo “Empleo y economía creativa en Bolivia” escrito por Santiago Laserna Fernández, un análisis de carácter descriptivo en el que identifica las categorías económicas que se podrían considerar como parte de la economía creativa. Después le sigue el artículo titulado “Análisis de casos y determinación de una ruta crítica para su fomento” escrito por Roxana S. Moyano, en el se observa el panorama socioeconómico, caracterizado por la necesidad de encontrar estrategias innovadoras que impulsen el desarrollo sostenible.

El gestor cultural y antropólogo Fernando Hurtado en su investigación denominada "Inicios de las industrias culturales musicales de Bolivia: de Gerardo Argote a Discos Méndez", detalla los antecedentes de la industria musical en Bolivia, desde las grabaciones de prueba del fonógrafo de Edison, los registros etnográficos con grabaciones de campo y la fundación de Discos Méndez (1949).

Por último, cerrando la sección, Javier A. Rodríguez, Doctor en Economía por la Universitat Autónoma de Barcelona revisa los modelos de políticas culturales predominantes en el mundo durante las últimas cinco décadas, en las cuales analiza la influencia de la experiencia del Reino Unido en la implementación de su modelo de industrias creativas, importante en países de la región como Colombia.

En la sección de Crónicas se encuentran interesantes experiencias de gestión y fomento a la cultura, Gabriela Durán describe su experiencia a través del Mercadito POP, el colectivo sonoro Casataller reflexiona sobre su trabajo realizado en los últimos 13 años y su interacción con su entorno en contextos distantes. A esas vivencias se suma un recorrido por la trayectoria del Festival de Cine Radical, Bernardo Arancibia expresa la importancia de cultivar el arte desde su experiencia en la organización del Festival Internacional de Teatro de La Paz (FITAZ) y la gestora cultural Janela Vargas hace referencia a las estrategias y experiencias de gestión cultural que desarrolla el CRC, con el apoyo de la FC-BCB, en la promoción y fomento a las y los artistas.

La revista culmina con un análisis sobre la legislación archivística sobre la sociedad hacia la transformación digital escrito por el archivista cubano Yorlis Delgado López y una reseña del libro *El poder de la responsabilidad individual* para una sociedad transparente firmado por el jefe de Transparencia y Lucha Contra la Corrupción, Ricardo Aguilar Asin.

LA "MAMA ENCARNA" ESTUVO PRESENTE EN LA FIL LA PAZ

DENISSE VELASQUEZ SILVA

El sábado 3 de agosto, el Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), presentó el libro *Encarnación Lazarte Zurita - Ensayo biográfico*, edición que forma parte de la colección *Biblioteca Biográfica* de la FC-BCB rumbo al Bicentenario 2025.

La biografía de la emblemática cantante y compositora quechua es una investigación realizada por Tania Suarez, que rescata los momentos más importantes de la "Mamá Encarna, los obstáculos que se encontró en la música y el camino que abrió para las nuevas generaciones en la cultura popular.

Encarnación Lazarte tiene el notable mérito de haber sido la primera mujer indígena boliviana de origen quechua que grabó un disco en 1963 con la música tradicional del valle cochabambino. Las coplas de carnaval (takipayanakus), Santa Vera Cruz Tatala, Todos Santos (Wiphaylas o Wiphaylalitas) y otras canciones son expresiones esenciales que forman parte de la creación de coplas y música folklórica, como parte de la riqueza artístico-cultural en las zonas rurales de Bolivia.

La presentación del libro, contó con los comentarios del destacado investigador Richard Mújica, quién detallo partes notables del libro, como la vida que tuvo doña Encarnación fuera de los escenarios, vendiendo en el mercado los tradicionales quesos, o la frustración que tuvo con la disquera Lauros.

También estuvo presente Viviana Camacho, directora de Medicina Tradicional del Ministerio de Salud y Deportes, quién cantó algunas coplas de la "Mamá Encarna".

Finalmente, David Arquipa Pérez, jefe de la Unidad Nacional de Gestión Cultural de la FC-BCB, destacó el trabajo que realiza la institución cultural por mostrar el aporte de diferentes artistas y gestores culturales a través de la publicación de sus biografías.

La gestión 2022, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia reconoció la trayectoria de la cantante en dos ocasiones. El primer homenaje se realizó en la Feria Internacional del Libro Cochabamba y el segundo en el Encuentro de Mujeres Copleras de los Valles, que reunió a las más grandes exponentes de este género. Sin lugar a duda, estos reconocimientos son parte esencial de esta biografía.

EL ESPACIO GABY VALLEJOS VIBRÓ CON EL ENSAMBLE AIRES INDIOS

Estéfani Huiza Fernández

El Ensamble Aires Indios que rescata la música autóctona rural de Bolivia se presentó en el espacio Gaby Vallejos, el lugar vibró con los ritmos tradicionales de las culturas de tierras altas y bajas. Las melodías interpretadas en distintas lenguas conectaron con el público, quienes llenaron el auditorio, y mostraron la rica herencia cultural del país.

El evento estuvo organizado por la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILAC) y el Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IIALI). El esfuerzo conjunto tuvo el propósito de sumergir a los asistentes en aquellas melodías conectadas con el pasado histórico del Estado Plurinacional de Bolivia.

El recital inició con las palabras del jefe nacional de Gestión Cultural, David Aruquipa Pérez, en su alocución destacó la presencia del público paceño en la actividad. Además, expresó su alegría por presenciar el importante recital a tiempo de saludar a importantes personalidades del ámbito cultural que se dieron cita en el evento cultural. Entre ellas, el presidente de la Cámara Departamental del Libro de La Paz, David Pérez Hidalgo y el compositor, director de orquesta e investigador, Cergio Prudencio.

Ensamble Aires Indios recupera la música ancestral, los sonidos que vibran en el corazón de Bolivia, la Amazonía. Los indígenas que habitan esas regiones combinan la belleza de la naturaleza con las melodías de los instrumentos musicales que crean con el fin de transmitir esas emociones en sus espectadores.

Un ejemplo de ello, es el violín Mosetene, un instrumento musical de cuerda que destaca por su construcción simple y su sonido distintivo, está hecho de materiales locales como madera y otros elementos para reconectarse con la madre tierra.

“El violín Mosetene y la música que lo acompaña ofrecen a los visitantes una experiencia cultural fascinante y una oportunidad para conectarse con una cultura indígena profundamente arraigada en su entorno natural. Participar en una presentación de música Mosetene es una forma de sumergirse en la riqueza de la selva amazónica y comprender la relación especial entre los Mosetene y su entorno”, sostiene la investigación hecha por el Ensamble de Moxos en su página web.

Los departamentos en los cuales el Ensamble de Moxos realizó investigaciones son La Paz provincias (Bautista Saavedra, Camacho, Muñecas, Omasuyo, Manco Kapac, Los Andes, Murillo, Nor Yungas, Sud Yungas, Inquisivi), Beni (Ballivián, Moxos, Marban), Cochabamba (Ayopaya, Tapacarí, Arque, Mizque), Potosí (Bilbao, Charcas, Chayanta, Tomas Frías, Antonio Quijarro y Nor Lípez), Chuquisaca (Samuel de Oropeza, Yamparaez, Jaime Zudáñez, Tomina, Luis Calvo), Tarija (Guarayos, Ñuflo de Chávez, Chuiquitos, Cordillera), Oruro (Carangas, Saucari, Sebastian Pagador, Eduardo Avaroa, Poopo).

La exhaustiva investigación los llevó a encontrar partituras de 1920 en el sector andino de La Paz, en las regiones tropicales gracias a la convivencia con naciones indígenas como Lecos, Tacanas, Ese Ejja, Tsimane y Mosetene se pudieron recopilar una gran cantidad de ritmos ancestrales, grabando, recopilando su música.

El aclamado recital concluyó con la interpretación ritual de la danza del Jacha Tata Danzanti de Umala, un rito de invocación a la lluvia. El baile, según una investigación del Ensamble, es una manifestación cultural que se realiza en el pueblo de Umala, provincia de Aroma, Bolivia.

“La danza ritual tiene un profundo valor espiritual, ya que busca la ayuda de las fuerzas naturales para garantizar la fertilidad de la tierra. Las comunidades locales sienten una profunda conexión con la naturaleza y la tierra, y esta danza es una forma de expresar esa conexión”, señala un extracto de su investigación.

Las bailarinas y bailarines deleitaron a los espectadores con los colores de las danzas y ritmos ancestrales del Estado Plurinacional de Bolivia. Los mismos fueron aplaudidos al unísono por el público paceño.

BOLIVIA CELEBRÓ SU ANIVERSARIO CON LA PRESENTACIÓN DE LA BIOGRAFÍA DE NILO SORUCO

Denisse Velasquez Silva

La tarde del martes 6 de agosto, el Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), presentó la *Biografía Musicalizada de Nilo Soruco Arancibia. La vida es linda*, escrita por el antropólogo e investigador Fernando Hurtado.

El espacio Gaby Vallejos de la Feria Internacional del Libro de La Paz, fue el escenario principal para realizar la peculiar presentación del libro que forma parte de la Biblioteca Bibliográfica de la Fundación Cultural BCB, rumbo al Bicentenario de Bolivia 2025.

Con las canciones del maestro Soruco, inició la presentación interpretada por el cantautor boliviano Mauricio Segalez. Seguidamente David Aruquipa Pérez, jefe la Unidad Nacional de Gestión Cultural de la FC-BCB, dio las palabras de bienvenida destacando el trabajo de la institución al realizar la publicación de biografías de grandes artistas del país.

Giovani Bello fue uno de los comentaristas de esta publicación, quién resaltó las etapas de vida de Nilo Soruco. Por otra parte, Fernando Hurtado recordó pasajes importantes que se encuentran en esta edición.

Las palabras emotivas de Zemlya Soruco, hija del gran maestro, hizo recordar a los asistentes el gran aporte que realizó su padre en el ámbito político, musical y educativo.

Finalmente, Manuel Monroy Chazarreta, consejero de la FC-BCB y prologuista de la publicación, al finalizar su intervención cantó una de las canciones más memorables de Soruco, *La Caraqueña*.

Los asistentes se retiraron cantando *La vida es linda* y con las palabras de "amar es vivir, odiar es morir", concluimos con la presentación del libro.

La presente edición es un éxito de venta y como CRC agradecemos a toda la población que adquirió la publicación y que ahora forma parte de su biblioteca personal.

CASA DE LA LIBERTAD PRESENTA LIBRO QUE RECUPERA LOS RASTROS DE LA NACIÓN GUARASU'WE

Estéfani Huiza Fernández

Casa de la Libertad (CDL), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) llegó desde la ciudad de Sucre a la Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL) para presentar el libro *Guarasu'we. Fuerza y voluntad de un pueblo para no dejar de existir*. El texto escrito por Juan Pedro Debreczeni, es producto de una investigación de dos años sobre los rastros de la nación indígena en la amazonia boliviana.

La actividad se realizó en la sala Julio de la Vega y contó con la presencia del presidente de la FC-BCB, Luis Oporto Ordóñez, el investigador de CDL Juan Pedro Debreczeni y el jefe de la Unidad de Extensión del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef), Milton Eyzaguirre, quien explicó la importancia del texto.

Al iniciar el evento, el presidente de la FC-BCB recordó al prestigioso intelectual alemán Jürgen Riester , cuyo trabajo estuvo enfocado en los pueblos indígenas de tierras bajas de Bolivia (1963-1966), incluidos los Guarasu'we. Producto de esa convivencia, en 1969 escribe *Los Guarug'we. Crónica de sus últimos días*. En el texto, el autor, presagia la desaparición de esa nación.

Oporto destacó el trabajo de CDL, que asume el desafío de impulsar investigaciones, a través de la historia oral, sobre los pueblos indígenas y señaló que aproximarse a estos resulta, muchas veces complicado, porque afecta los intereses de los grupos de poder.

"En la época que Riester publica su estudio sobre los Guarasu'we, Hugo Bánzer Suárez gobierna el país, la investigación perjudica los planes de los agroindustriales, en una muestra de apoyo a ese grupo lo declaran enemigo de la sociedad cruceña y decretan su expulsion. Sin embargo, una acción oportuna de la intelectualidad de esa época integrada en gran medida por el Musef, logra detener la expulsion de Riester", sostuvo Oporto.

El también historiador manifestó que después de más de 60 años, se vuelve hablar y tomar contacto con la nación indígena, en ese entonces, desconocida para Bolivia y el mundo.

“Este libro que ahora tenemos la oportunidad de estudiar se publica 47 años después de que Riester se aproximara a ese pueblo. Una conclusión a la que llega el autor es que los guarasu’we son pocos pero estan vivos, continuan desarrollandose como una nación reconocida por la Constitución Política del Estado”, agregó el presidente de la FC-BCB.

Reconocimiento a su territorio

A su turno, el comentarista del texto, Milton Eyzaguirre hizo énfasis sobre las percepciones que existen entorno a la modernidad y a la hegemonía de desarrollo y progreso, en ese sentido rescató que la investigación realizada por Debreczeni muestra un choque de concepciones y cuestiona la “modernidad”.

“En la investigación, se restituye a la nación que, en el pasado, las ciencias sociales se dieron el lujo de desconocerlas, nos tildaban como incivilizados porque nuestro comportamiento no era de consumo. El documento realiza una investigación, incialmente histórica, desde mi percepción ese es el primer impacto, la forma en la que se explica su origen, por una leyenda que indica que ellos son producto de la luz eterna, lugar donde no existe la muerte”, señaló Eyzaguirre.

El también investigador resaltó los novedosos datos de la publicación como su organización, cultura, relaciones de género y su búsqueda de establecer un nuevo espacio de construcción de su nación.

Al concluir el evento, el autor del libro agradeció a todos quienes hicieron posible que la investigación se concrete y mencionó que los Guarasu’we se encuentran en la comunidad de Picaflor, un nuevo espacio donde empiezan a construir su cultura

“Este pueblo indígena demanda reconocimiento de su territorio. El libro es resultado de dos años y medio de trabajo, he estado como diez dias en la amazonia, ahí encontré 17 familias que tratan de rehacer su vida en ese nuevo territorio”, añadió el autor.

El texto está disponible, para su adquisición, en la librería de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, ubicada en la calle Fernando Guachalla N 476, zona de Sopocachi y en las tiendas de los repositorios nacionales y centros culturales dependientes de la entidad cultural.

EL CCP EXHIBIÓ DOCUMENTAL Y LIBRO SOBRE LA CANTANTE CRUCEÑA GLADYS MORENO

Estéfani Huiza Fernández

El Centro de la Cultura Plurinacional (CCP), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) llegó desde la ciudad de Santa Cruz a la Feria Internacional del Libro de La Paz con importantes actividades. Entre ellas, la proyección del documental "Gladys Moreno, la voz del alma", dirigida por Roberto Dotti y la presentación de los libros *En las Tierras de Güede. Mitos y leyendas Ayoreas* de César Rosso y *El alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno* escrita por Javier Méndez Vedia.

El documental mostró a los espectadores la vida y obra de la cantante cruceña, una mujer que con su talento y personalidad se convirtió en un ícono cultural y abrió caminos para las futuras generaciones de artistas.

La producción del audiovisual estuvo a cargo de Roberto Dotti, conocido realizador de documentales como *Los ayoreos de hoy* (2010) y sobre la vida del consagrado artista Roberto Valcárcel.

En la sala Luis Roca, el viernes 9 de agosto se presentó el libro *En las Tierras de Güede. Mitos y leyendas Ayoreas*, obra escrita por César Rosso. El texto compilado por César Rosso reúne diez mitos ayoreos, evocados en los tiempos de los *jnanibajade* (hombres antíguos ayoreos) que tratan de revelar el alma ayorea. Las ilustraciones del libros fueron realizadas por artistas ayoreos.

Las ilustraciones del libro fueron realizadas por artistas ayoreos (todos los gráficos presentes en la edición se encuentran resguardadas por el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia y Museo Casa de la Libertad).

En la Sala Claudio Sánchez, el mismo día, se presentó el libro *El alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno*, escrito por el periodista Javier Méndez Vedia, galardonado con el Premio Nacional de Periodismo Científico y varias veces ganador del Premio Nacional de Reportajes sobre Diversidad.

La obra cuenta con 159 páginas, en las que se pueden apreciar fotografías de la vida familiar y presentaciones artísticas de Gladys Moreno, así como actividades en las que estuvo acompañada de otros artistas y autoridades. También incluye anécdotas, poemas dedicados a ella y letras de canciones interpretadas por la artista. El libro está disponible en la tienda de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.

En la presentación estuvo presente el director del CCP, Edson Hurtado, quien recordó que la cantautora no sólo dejó sus canciones, sino que abrió la senda de un camino por el que transitaron muchas mujeres cantantes. El antropólogo e investigador Fernando Hurtado comentó el libro, en su discurso, destacó el papel de la artista en la historia de la música boliviana.

“Gladys Moreno es la herencia irrenunciable de las artistas bolivianas”, manifestó el director del CCP.

El evento culminó con aplausos y manifestaciones de cariño del público paceño hacia la cantante cruceña que llevó la esencia de la música boliviana fuera del país.

CONVERSATORIO DIALOGA SOBRE LAS PRODUCCIONES EN LENGUAS INDÍGENAS

Estéfani Huiza Fernández

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) a través del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef), con el apoyo del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe y el Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IIALI) organizó el conversatorio denominado "Estrategias para la producción de materiales escritos y audiovisuales en lenguas indígenas en Bolivia". La actividad se celebró en la Sala José Luis Roca, ubicado en la planta alta del Bloque Amarillo de la Feria Internacional del Libro de La Paz.

El evento contó con la presencia de la directora del Musef, Elvira Espejo Ayca, Cristino Wapichana (Brasil) y Carlos Callapa, coordinador de Proyectos de la Fundación para la Educación en Contextos de Multilingüismo y Pluricultural (FUNPROEIB ANDES), bajo la moderación de Alberto Pizarro, secretario técnico de IIALI.

Espejo inició el conversatorio con una breve introducción sobre los cambios de paradigmas planteados desde las comunidades indígenas. La ponente explicó que trabajó alrededor de 20 años en la traducción de textos del quechua, aymara al español, durante ese trabajo descubrió el cambio de los paradigmas en términos estructurales.

"Cuando hablamos de la Crianza Mutua y profundizamos en términos lingüísticos cambia la filosofía, el contenido y también la estructura ontológica de cómo se realizan. Entonces desde este punto de vista el contenido, mirando haciendo despliegue da a entender que nadie es superior, todos nos necesitamos y todos son seres vivos", manifestó Espejo.

La directora del Musef expresó que, desde ese punto de vista, cuando hablamos de los bienes culturales para el estudio anglosajón el objeto no tiene representación, sin embargo, en nuestra cultura, el objeto también es un sujeto, porque interactuamos constantemente.

A su turno, Carlos Callapa informó sobre la labor de FUNPROEIB, una organización civil de derecho privado sin fines de lucro que cumple finalidades sociales y públicas, con autonomías de gestión técnica administrativa.

"Nuestro trabajo abarca acciones relacionadas con la cultura, la lengua, los procesos de gestión institucional y curricular en el ámbito educativo, en contextos multiétnicos, pluriculturales y multilingües de los países de América Latina y el Caribe", sostuvo Callapa.

EXPERTOS EXPLICAN EL ALCANCE DE BOLIVIA EN EL MOWLAC

Estéfani Huiza Fernández

Bolivia ocupa un lugar especial en el Programa Memoria del Mundo (MoWLAC), para socializar ese hecho, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) organizó un conversatorio, en la Sala José Luis Roca que tuvo como finalidad incentivar a las y los custodios de archivos la postulación de documentos inéditos que poseen un valor incalculable.

El evento contó con la presencia del presidente de la FC-BCB, Luis Oporto Ordóñez, Carla Nina y Ladislao Salazar, en representación del Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef); la directora de la Cinemateca Boliviana, Mela Márquez; la jefa de la Unidad de Archivo y Biblioteca de Casa Nacional de Moneda, Ludmila Zeballos, el director del Archivo Histórico de La Paz, Ramiro Fernández y el historiador Roger Mamani.

El diálogo inició con una reflexión del presidente de la FC-BCB sobre la importancia del resguardo documental, como una forma de preservar la historia del país. En ese sentido, el representante del Musef informó que el repositorio conserva y preserva adecuadamente la documentación que custodia. Entre ellas, la colección de 17 mil fotografías que componen la obra de Damián Ayma, nombrada Memoria del Mundo.

“En el museo hemos abierto una sala permanente para las fotografías que fueron declaradas Memoria del Mundo, la temática es variable, desde celebraciones religiosas y festivas. Damian Ayma Zepita fue un fotógrafo itinerante muy involucrado con las comunidades indígenas, él capturaba la energía de su pueblo, su catálogo está disponible en nuestra página web”, expresó Salazar.

Sobre el tema, Oporto añadió que Ayma Zepita es un ícono en la fotografía rural, pues entre los acontecimientos históricos que documentó se encuentra El Encuentro Indígena de 1979.

La exposición continuó con la intervención del director del Archivo de La Paz, Ramiro Fernández y el historiador Roger Mamani, ambos conversaron sobre el documento “Visita de tierras de Gerónimo Luis de Cabrera (1528-1574) y Juan Segura Dávalos de Ayala (1656-1662)”, que fue inscrito en la lista de la Unesco como Memoria del Mundo el año 2016.

Fernández precisó que el Archivo de La Paz tiene 53 años de vida, durante ese tiempo, la institución se dedicó a recuperar los documentos de distintas instituciones del departamento, pero también del país. Adelantó que en esta gestión preparan la postulación de un documento al MoWLAC.

Mamani, quien participó en la realización del formulario, explicó que la “Visita” comprende 163 expedientes originales y completos sobre la composición de tierras en tres provincias del Virreinato del Perú. El proyecto Real se consolida y negocia las posesiones con los indígenas mediante visitas cuyo objetivo era ordenar la territorialidad y cuyas consecuencias materiales y simbólicas se viven hasta hoy.

"Una de las grandes fortalezas del documento es que abarca las provincias de Larecaja, Omasuyos y Paucarcolla, del Noreste del Titicaca, las mismas son ejemplos de la convivencia multiétnica entre kallawayas, quechuas, aimaras, urus y españoles", agregó.

En el ámbito audiovisual, el 2013, a través de la Fundación Cinemateca Boliviana se inscribió en el MoWLAC de la Unesco el legado cinematográfico de Jorge Ruiz, considerado uno de los máximos representantes del cine indigenista.

Al respecto, Márquez sostuvo que el fondo de catalogación de los documentos de Ruiz se pudo concretar con la cooperación española. El patrimonio del cineasta data de 1949 a 1983, pero un aspecto que definió su inscripción en la lista de Memoria del Mundo fue que Ruiz es el primer realizador en América Latina que se ocupó de temas indigenistas.

"El trabajo de Ruiz es muy hermoso, hizo cortometrajes, documentales, largometrajes. Para la Cinemateca Boliviana es un honor tener el certificado que lo nombra Memoria del Mundo, él está entre grandes cineastas como Spielberg y Buñuel", manifestó Márquez.

El conversatorio culminó con la intervención de la jefa de la Unidad de Archivo y Biblioteca de Casa Nacional de Moneda (CNM), Ludmila Zeballos, quien explicó los detalles del documento titulado “El Prior y hermanos del hospital de San Juan de Dios de esta Villa de Potosí contra Francisco García de Frías sobre la hornaza y negros que fue de Juan Rodríguez de Vergara” que fue declarado Memoria del Mundo el 2018.

Zeballos explicó que el manuscrito data de principios del siglo XVII y registra los gastos diarios de una Hornaza, inserto en un expediente judicial de mejor derecho propietario sobre la Hornaza que enfrenta a religiosos del Hospital del Beato Juan de Dios contra su administrador, que presenta como prueba documental la información contenida en tres libros diarios que describen los gastos de manutención de la po-

blación negra esclava en el trabajo pesado de la fundición de barras de plata a 4.000 msnm.

El conversatorio culminó con las palabras del también archivista e historiador Luis Oporto Ordóñez, quien recomendó a las instituciones que custodian documentos invaluables postularlos al programa Memoria del Mundo que impulsa la Unesco.

ABORDAN LA LECTURA DESDE LA INTERCULTURALIDAD

Estéfani Huiza Fernández

El conversatorio "Abordaje intercultural de la lectura en Bolivia" organizado por la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) con el apoyo del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILAC) y el Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IIALI) fue un espacio de diálogo sobre el hábito de la lectura en nuestra sociedad.

Entre los participantes se encontraban importantes personalidades del ámbito académico, como Patricia Alandia de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), Elías Ajata de la Universidad Pública de El Alto (UPEA), Esteban Ticona, de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), bajo la moderación de Rubén Hilari.

El conversatorio inicio con las palabras del Secretario Técnico del FILAC, Alberto Pizarro, quien se autodefine como un mapuche del Sur de Chile. "Para nosotros como FILAC y, en particular, IILAI nos interesa participar de todo proceso de recuperación lingüística. En esta feria tenemos esa oportunidad, ya que los pueblos indígenas se encuentran en un grave peligro de su lengua", sostuvo.

Pizarro agregó que una forma de revitalizar las lenguas indígenas es reactivándolas en los jóvenes, lo que se constituye en un desafío, pues al volver a utilizarlas se recupera también su cultura y costumbres.

La primera panelista Patricia Alandia hizo un análisis sobre la situación de las lenguas indígenas en la formación de los estudiantes, precisó que el sistema del dialecto está relacionada a la gramática del castellano, desligándose de la vida social, pese al avance del desarrollado del idioma.

“En ese sentido, he podido identificar dos tendencias, mientras que una es más esencialista, una intenta aislar a las lenguas indígenas para conservarlas y protegerlas de la influencia del castellano, que es arrolladora”, apuntó Alandia.

A su turno, Elias Ajata, en su idioma natal, habló sobre interculturalidad y la forma en la que esta es abordada en el ámbito académico, reflexionó sobre el uso del idioma originario en las instituciones públicas y motivó a que estas se usen tal y como lo señala la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia.

“Estamos fallando en la traducción de los textos, entendemos la lectura como algo cuantitativo, valoramos más la cantidad de libros que leemos. No estamos viendo la parte cualitativa, qué leemos, ¿estaremos leyendo con una visión intercultural?”, expresó Ajata.

Al finalizar el encuentro, los ponentes reflexionaron sobre la cosmovisión andina y la conservación del idioma a través de prácticas y actividades que mantengan el idioma de los pueblos indígenas originarios campesinos.

EDITORIAL DEL ESTADO PRESENTÓ NUEVAS OBRAS EN LA FIL

ESTÉFANI HUIZA FERNÁNDEZ

La Editorial del Estado Plurinacional de Bolivia presentó novedosas publicaciones en la Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL), entre ellas la biografía de la icónica Mercedes Sosa *Todas las voces, todas,* el libro *SUBIBAJA: Crónicas del Papirri vol. IV, El Principito* (en aimara, quechua y guaraní), *Rescatando la memoria de nuestras abuelas y abuelos* (escrito por estudiantes de secundaria), entre otros textos.

En entrevista con los medios de comunicación, la gerente de la empresa estatal, Estela Machicado informó que la entidad puso a disposición del público paceño una variedad de libros, los cuales destacan por su calidad, temática y precio.

Una de las primicias para las lectoras y lectores fue la llegada de la escritora argentina Alexia Massholder, autora del libro *Todas las voces, todas.* El texto investiga la filiación política de la artista Mercedes Sosa desde sus primeros acercamientos a la problemática social en su infancia, hasta su militancia activa en el Partido Comunista de la Argentina.

“Para esto, recorre los fundamentos de la actividad de gran cantidad de artistas en las décadas de los 60 y 70 como contexto y la forma en la que la trayectoria concreta de la artista se inserta en el mismo”, señala un extracto del libro.

El destacado escritor boliviano Rodrigo Urquiola a través de la Editorial del Estado presentó su libro *Hasta las últimas consecuencias: Teatro reunido,* en la que reúne cuatro obras de teatro *El bloqueo, El retorno, La serpiente* y *La felicidad*. La tapa del texto fue ilustrada por la talentosa acuarelista Rina Mamani y comentada por el prestigioso actor y director David Mondaca.

Durante los diez días de la FIL, el stand de la Editorial del Estado ofreció libros desde Bs 5 y más de 40 títulos novedosos. La población también adquirió los textos con la billetera móvil.

La Editorial del Estado con el fin de recuperar y preservar las lenguas originarias de nuestro país presentó la emblemática obra *El Principito* traducida al aimara, quechua y guaraní. Las obras llamaron la atención de las familias bolivianas y el público extranjero.

De la misma manera, presentó más de 20 relatos escritos por estudiantes de primaria de distintas unidades educativas del país, en la serie *Cuentos mágicos* y un número similar de ensayos elaborados por jóvenes y señoritas de secundaria de los colegios American School, República de Francia, Luis Alberto Pabón, Ricardo Jaimes Freyre y Elisa de Ballivián en la colección *Recuperando la memoria de los abuelos.*

Entre las obras más solicitadas se encontraban *Memorias de la Marcha por la Vida y la Paz* (1986) escrita por el profesor Teodoro Paco Choque y *Mujeres en las minas de Bolivia: Palliris, comerciantes y amas de casa* de los historiadores Magdalena Cajías e Iván Jiménez. Ambos textos se constituyen en un memorial histórico, pues retratan la lucha del pueblo boliviano.

LA CASA DE LA CULTURA BENIANA LLEGÓ, POR PRIMERA VEZ, A LA FIESTA LITERARIA

Estéfani Huiza Fernández

La Casa de las Culturas Amazónicas de Riberalta se fundó el 2021, con el apoyo del Gobierno Autónomo Municipal de Riberalta, la Universidad Autónoma del Beni José Ballivián y la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB). Desde entonces, la institución encabezada por María del Pilar Gamarra, Hugo Leigue y Arnoldo Moreno, viene desarrollando varias actividades para promocionar la cultura de la Amazonía.

Este año, la institución participó de la Feria Internacional del Libro de La Paz con su stand y varias actividades que promocionaron la cultura de la región beniana. Entre ellas, destacó la exposición de fotografías de la ciudadela del barón del caucho Nicolás Suárez Callaú Cachuela Esperanza.

Desde la cálida región llegaron representantes de la cultura beniana, como Juan Carlos Crespo Avaroma, encargado del Palacio de la Cultura y Notables del Beni junto a la presidenta de la Casa de las Culturas Amazónicas, María del Pilar Gamarra. Los conversatorios abordaron interesantes temáticas, como: "Levantamientos en Mojos", dictado por Mauricio Paz Barbery, "Identidad Beniana" a cargo de Daniel Bogado Egües, "Amazonía boliviana construcción del espacio-territorio" dictado por María del Pilar Gamarra, mientras que Zulma Leigue Dara habló de las artesanías y medio ambiente, David Escobar Flowers conversó sobre "Ixiamas" y Stephanie Carola Vargas exploró las "Fronteras de papel".

Al evento le siguió importantes presentaciones de libros como: *La epopeya de los cruceños. Economía y sociedad en el Oriente Boliviano* (S. XVI-XX), edición póstuma de José Luis Roca. La actividad se realizó en homenaje y reconocimiento al autor beniano, nacido en Santa Ana del Yacuma.

Para cerrar la participación, la historiadora María del Pilar Gamarra Tellez presentó la edición Índice general de contenido de la *Colección*

de Cuadernos de Historia Regional y el primer número titulado *Cuenca amazónica y amazonía boliviana. Apuntes generales.*

La serie de cuadernos de historia regional está dedicada a varios temas que se constituyen en un referente para reforzar la construcción de la memoria histórica de las comunidades sociales de la Amazonía y para toda la sociedad boliviana.

En el primer número se incluye la información pertinente para su localización geográfica en el amplio mapa de la Macroregión continental Amazonía, o la *pan-Amazonía,* como se reconoce este territorio en organismos de la región, por ejemplo, en la Organización de Cooperación Amazónica (OTCA).

Los siguientes números serán publicados desde el mes de agosto del presente año, la misma finalizará el 2025. La colección completa se presentará en el marco de las actividades conmemorativas del Bicentenario de Bolivia (1825-2025).

"EL PAPIRRI" PRESENTÓ SU LIBRO DE CRÓNICAS EN LA FIL

Estéfani Huiza Fernández

El reconocido cantautor Manuel Monroy Chazarreta más conocido como "El Papirri" presentó en la Sala Gaby Vallejo de la Feria Internacional del Libro de La Paz su libro *SUBIBAJA: Crónicas del Papirri vol. IV,* que reúne una serie de relatos inspirados en sus conciertos de Chile, Argentina, Uruguay y en algunos músicos que marcaron su formación artística como Violeta Parra, Ernesto Cavour, Alfredo Domínguez, entre otros virtuosos compositores.

El músico sostiene que la creación es lo que le define, es guitarrista desde la infancia, compone canciones hace más de 45 años, resultado de ello tiene más de 30 canciones en letra y música, cantautor, gestor cultural, ha realizado programas de televisión y es un asiduo escritor de columnas para periódicos.

Monroy, en su faceta de escritor, explicó que su libro es el IV volumen de las Crónicas del Papirri. El primero salió el 2008 mediante la editorial Plural, el 2012 publicó con la editorial El Cuervo, mientras que el tercero salió el año 2017 bajo el nombre *Ch'enko Total.* En ese último libro es una edición rígida apegada a las reglas de la Real Academia.

"Este cuarto volumen comprende crónicas escritas del 2018 al 2023, el cual es un compendio de notas escritas para el periódico La Razón y publicadas mediante la Editorial del Estado Plurinacional", agregó Monroy.

El músico y compositor expresó que el proceso de elaboración del texto fue complejo, ya que, en el transcurso de la recopilación de los escritos, el país enfrenta dos situaciones difíciles. Una fue la interrupción al gobierno constitucional del entonces presidente Evo Morales Ayma y la segunda está relacionada a la pandemia.

Las crónicas que son parte del libro del "Papirri", cuentan gran parte de los conciertos que el artista tuvo en Chile, Argentina, pero también anécdotas de encuentros con célebres personajes de la cultura boliviana, entre ellos, Coco Manto.

El cantautor recomendó a los nóveles músicos capacitarse en temas artísticos y lanzar nuevas propuestas, en arte, música y pintura. "Han cambiado muchas cosas, antes la música folklórica era vista con discriminación, la música popular no era considerada ni siquiera música, ahora ha cambiado la visión", dijo Chazarreta.

Breve semblanza del autor

Destacado músico, compositor boliviano, conocido artísticamente como "El Papirri", nació en la ciudad de La Paz el 18 de septiembre de 1961. Su carrera artística dio inicio a sus 7 años con el apoyo de su madre, la concertista argentina Anita Chazarreta. Comenzó a dar conciertos de guitarra a los 8 años de edad, siendo su primer concierto en el Club La Paz en mayo de 1968. Fue compositor desde los 19 años, sumando a la fecha más de 200 canciones compuestas en letra y música con identidad propia.

Entre sus estudios, tiene título de Maestro de las Artes, en la disciplina de Música, diplomado en Educación Superior de la Universidad Mayor de San Andrés, diplomado en Gestión Cultural Municipal de la Universidad Mayor de San Simón, egresado en Composición Musical, del Conservatorio Nacional de Música de Bolivia, estudió Composición con los maestros Cergio Prudencio y Hans Joachin Kollreutter en la Universidad de Minas Gerais, Brasil; estudio Armonía con los maestros Agustín Fernández y Hubner Costa (UFMG).

CELEBRAN EL SESQUICENTENARIO DE JAIME MENDOZA

Gonzalo Molina

Como parte de las actividades en el sesquicentenario del nacimiento de Jaime Mendoza González (1874-1939), ilustre médico, escritor y periodista, fue el Conversatorio que se llevó a cabo el jueves 1 de agosto, a tiempo de inaugurar la sala 2 que lleva su nombre en la Feria del Internacional Libro de La Paz (bloque rojo, plata alta del campo ferial Chuquiagomarka).

Organizado por la Coordinación del Sesquicentenario de su nacimiento, a cargo de Gonzalo Molina Echeverría, y las Carreras de Literatura y de Historia de la UMSA, en el Conversatorio participaron: Beatriz Rossells ("Jaime Mendoza y su proyecto para el siglo XXI: La Ruta Diagonal"), Guillermo Medrano ("Jaime Mendoza y los recursos naturales en Bolivia"), Andrés Claros ("La geografía médica de Jaime Mendoza y su contribución a la medicina nacional"), Ximena Soruco ("Jaime Mendoza desde la lectura de Carlos Medinaceli"), Alba María Paz Soldán ("José Enrique Viaña comenta tres novelas de Jaime Mendoza"), Silvia Rivera ("Recordar a Jaime Mendoza con Gunnar Mendoza"), bajo la moderación del director de la carrera de Literatura, Omar Rocha.

En la apertura del acto, Gonzalo Molina Echeverría, a tiempo de dar la bienvenida, agradeció a las carreras de Historia y de Literatura por adherirse en este homenaje al ilustre Jaime Mendoza, cuyo homenaje se empezó (y continuará) en la ciudad de Sucre con la presentación de una nueva edición de la novela "En las tierras del Potosí", a cargo del nieto del autor, Ignacio Mendoza Pizarro, y en la sesión académica del XXXVII Aniversario del Club del Libro "Jaime Mendoza". Seguidamente las palabras de circunstancia estuvieron a cargo de la directora de la carrera de Historia, Esther Aillón.

Cada uno de los exponentes relievó el aporte del connotado Jaime Mendoza en las distintas facetas a que se refirieron en el campo de la geopolítica, la literatura, la medicina y la historia.

Al cierre del Conversatorio, el poeta y periodista Gabriel Chávez Casazola, presentó el poemario *Voces de Antaño* ("Voces de antaño: Una aproximación a la (ignorada) poesía de Jaime Mendoza").

Después de 86 años de su aparición, vuelve a estar disponible para los lectores "Voces de antaño", poemario del célebre escritor boliviano Jaime Mendoza, publicado por Plural y editado por el bisnieto del autor, Gabriel Chávez Casazola.

"Voces de Antaño" se encontraba agotado desde hace décadas. Salió a la luz en 1938, en la ciudad de Sucre, pocos meses antes del fallecimiento del autor. Fue su único poemario publicado en vida y su edición estuvo al cuidado de su hijo Gunnar Mendoza, el historiador y archivista, que entonces sólo tenía 23 años y escribió el prólogo, firmado con el pseudónimo de "Plácido Supay".

"Más conocido y reconocido -aunque quizás no lo suficiente- por sus novelas y sus ensayos geopolíticos y sociológicos, y algo menos recordado por sus aportes pioneros a la psiquiatría y la medicina legal en Bolivia, Jaime Mendoza era también, y acaso, ante todo, poeta, artista y músico, tanto compositor como intérprete de varios instrumentos", señala Gabriel Chávez Casazola en el prólogo de la nueva edición.

"*Voces de antaño*, que -en diálogo con otros descendientes de mi bisabuelo Jaime- quise reeditar porque su calidad y singularidad merecían nuevos lectores, pero era inencontrable y había merecido muy pocas reseñas durante ocho décadas, por desdicha no reúne toda la poesía del autor; muchos de sus poemas permanecen inéditos o dispersos en antiguos libros y revistas, ahora conservados en el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, de donde esperamos poder reproducirlos algún día en otra publicación", puntualiza.

El autor

Jaime Mendoza González nació en Sucre el 25 de julio de 1874 y falleció en esa misma ciudad el 26 de enero de 1939. Médico, escritor, periodista, ensayista, historiador y docente universitario; primer Rector autonomista de la Universidad de San Francisco Xavier (1930), donde estudió medicina, titulándose con la tesis "La tuberculosis en Sucre" y Senador nacional por Chuquisaca (1931-1936). Cultivó la novela, el ensayo, la poesía, el cuento y expuso sus ideas en la prensa desde 1912.

Precursor de la sociología, la geopolítica, la psiquiatría y la medicina legal en Bolivia, avizoró la necesidad de proyectar el país hacia el Atlántico e impulsó una mayor integración nacional, por lo que además de escribir varios títulos acerca de estos temas, concibió la Ruta Diagonal que ahora lleva su nombre y recién está siendo concluida un siglo después.

Esta ruta, que une los centros mineros, el sur y la región del Chaco, buscaba también sentar mayor soberanía en esta última región; donde Mendoza propuso "Pisar fuerte en el Chaco" (1932, una de sus obras) en un sentido constructivo, que luego fue deformado por las intenciones belicistas de los gobernantes de turno.

Precisamente su oposición a la gestación de la Guerra del Chaco -donde, más tarde, decidió acudir como médico y dirigió los hospitales militares de Macharetí y Charagua-, le valió la acusación de "pacifista". Esta postura, sus ideales sociales y su compromiso con la autonomía universitaria fueron motivo de su deportación a una región alejada y calurosa (Quiabaya, Larecaja) por orden del entonces presidente Hernando Siles, lo que dañó su salud y, a la postre, contribuyó a su muerte cuando sólo tenía 64 años.

Tres décadas antes, había participado en la campaña del Acre (1903-1905) como parte de la sanidad militar; episodio que inspiró su segunda novela, *Páginas bárbaras*, ambientada en el Oriente boliviano y que podría considerarse como la primera novela de la selva en la América hispana, ya que fue publicada en 1917, siete años antes que *La Vorágine* del colombiano José Eustasio Rivera.

La novela inaugural y más reconocida de Mendoza, *En las tierras del Potosí*, publicada en Barcelona en 1911, fue suscitada por sus intensas vivencias en los centros mineros, donde residió en su temprana juventud, tras titularse como médico en 1901 y después entre 1905 y 1915.

En esa etapa fundó e impulsó hospitales y escuelas, sociedades mutuales de trabajadores y de beneficencia en Llallagua y Uncía, a la par que formaba una familia con Matilde Loza Oporto. Sus tres hijos mayores: la educadora Martha Mendoza Loza, la poeta Tula Mendoza Loza y el historiador Gunnar Mendoza Loza, nacieron en esa región.

Realizó tres viajes de estudio al exterior: a Chile en 1907 y a Francia, Alemania e Inglaterra en 1911 y 1913, donde pensaba mudarse junto a su familia, pero el estallido de la I Guerra Mundial se lo impidió. A su retorno a Sucre, donde fue padre de otras dos hijas tempranamente fallecidas: Lucía y Minna, fue Profesor de Patología y Pediatría (1916-1920) y luego de Psiquiatría y Medicina legal (1924-1929) en la Facultad de Medicina de la Universidad de San Francisco Xavier, antes de ser elegido su Rector en 1930, una vez declarada la autonomía universitaria y, luego, con amplio apoyo estudiantil, electo como Senador de la República, representación que ejerció entre 1931 y 1936.

Como periodista, fundó y dirigió *Nuevas Rutas (1916)* y *La República* (1917) en Sucre, donde también colaboró en *La Mañana, La Capital, La Industria, La Prensa, La Tribuna* y *El País*; así como en *El Norte, El Diario, La Razón, La República* de La Paz; *La Patria, de Oruro* y *El Sur*, de Potosí.

Obras, novela: *En las Tierras del Potosí* (1911), *Páginas bárbaras* (1917); *Memorias de un estudiante* (1918); *Los héroes anónimos* (1928); *El lago enigmático* (1936); poesía: *Voces de antaño* (1938); historia: *La Universidad de Charcas y la idea revolucionaria* (1924); *Figuras del pasado: Biografía de Gregorio Pacheco* (1924); *La creación de una nacionalidad* (1925); *Ayacucho y el Alto Perú* (1926); geopolítica: *El factor Geográfico en la nacionalidad Boliviana* (1925), obra clave para la explicación de su doctrina boliviana, donde se plantean nuestros problemas nacionales e internacionales básicos: del Pacífico y del Atlántico. El primero estudiado en *El Mar del Sur* (1926), y el segundo en *La Ruta Atlántica* (1927), complementados por *El Macizo Boliviano* (1935), constituyen la exposición sistemática y completa de la doctrina de la "reintegración territorial" preconizada por Mendoza; y las obras histórico-geográficas: *La Tesis Andinista, Bolivia-Paraguay* (1933), *La tragedia del Chaco* (1933), *El Chaco en los albores de la conquista* (1937).

ESCRITORES Y LECTORES RECORDARON EL LEGADO DEL POETA JAIME NISTTAHUZ

Estéfani Huiza Fernández

Los escritores Manuel Vargas, Daniel Averanga, Humberto Quino y Rodrigo Urquiola participaron del conversatorio "Lecturas del Insomnio, la literatura descarnada de Jaime Nistthauz", en homenaje al prolífico poeta, periodista, novelista y crítico cinematográfico boliviano, cuya luz se apagó en julio de este año.

El evento inició con las palabras de Manuel Vargas, quien recordó el legado del también librero y su papel como fundador y codirector de la revista *Trasluz*, publicada en los años 70, junto a otros referentes de la literatura boliviana.

Humberto Quino, a través de su hijo, recordó el lado poético del autor que publicó los poemarios: *Escrito en los muros* (1976), *El murmullo de las ropas* (1980), *Palabras con agujeros* (1983), *La humedad es una sombra y otros poemas* (1992), *Recodo en el aire* (2003), entre otros.

Su obra lírica fue alabada por sus contemporáneos y críticos de literatura como Juan Quiros, quien sostuvo: “Su poesía no es producto del azar, la suya no es una poesía responsable, trabajada con rigor. Sin duda, en ella hay el rastreo de nuevos caminos y formas de nueva expresión. Un auténtico creador que lo que se propone en poesía es la búsqueda de un lenguaje personal y particularísimo y, en caso de no hallarlo, inventar alguno con tales características”.

El reconocido escritor Rodrigo Urquiola rescató la narrativa del escritor y su labor en la difusión de la literatura boliviana. El homenaje estuvo moderado por Daniel Averanga, quien recordó a Nisttahuz como su primer maestro.

“El primer escritor que confió en mi oficio y me consideró a su vez escritor, quien me recomendó muchas veces leer con bolígrafo en mano, porque uno nunca sabe los recovecos del idioma, quien siempre me exigió ser puntilloso con el lenguaje y al que siempre volví, a pesar de pandemias, crisis y distancias”, contó Averanga en su perfil de Facebook.

Breve semblanza

Jaime Nisttahuz nació en 1942. Fue un destacado poeta, narrador, crítico cinematográfico y periodista, con una obra dispersa en revistas y periódicos de Bolivia, durante muchos años oficinista en la Caja Ferroviaria de Oruro. De esa experiencia toma muchos de los personajes que pueblan su narrativa y su poesía. En 1970 codirigió la revista literaria Trasluz junto a Manuel Vargas, René Bascopé y Alfonso Gumucio.

Miembro de la revista *Trasluz* junto a los narradores René Bascopé y Manuel Vargas. Publica *Escrito en los muros*, su primer libro de poesía en 1976. Publicó los libros de poesía *El murmullo de las ropas* (1980), *Palabras con agujeros* (1983), *La humedad es una sombra y otros poemas* (1992), *Recodo en el aire* (2003) y los libros de cuentos *Fábulas contra la oscuridad* (1994), *Cuentos desnudos* (2008), *Inquilinos del insomnio* (2008) y *Desquiciados, maniacos, diferentes* (2010), además de una novela corta, *Barriomundo* (1993).

JORGE SANJINÉS PRESENTÓ SU ÚLTIMO LIBRO SOBRE CINE

ESTÉFANI HUIZA FERNÁNDEZ

El director, guionista y cineasta boliviano, Jorge Sanjinés presentó su último libro titulado *Cine y Sociedad* en la Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL), en la oportunidad lo acompañaron la poeta, artista y diplomática, fundadora de la revista 'Correo del Alba', Cris Gonzáles y el editor Javier Larraín.

El evento se celebró en la sala Claudio Sánchez, las palabras de bienvenida las ofreció el editor Javier Larraín, quien explicó que el libro contiene varios relatos sobre la obra del grupo Ukamau.

"Cine y Sociedad es el libro más importante de toda la producción literaria de Jorge Sanjinés porque él hace aquí un análisis político de a sociedad, pero, además de la lectura social que él ha realizado a través del cine", sostuvo a los medios de comunicación que presenciaron el evento.

Gonzalés destacó que en el libro, Sanjinés realiza un análisis crítico de todo el desarrollo del capitalismo y las luchas de los cineastas y los artistas del continente para enfrentarse a las barreras impuestas por el contexto socieconómico.

Breve semblanza

Jorge Sanjinés Aramayo nació en 1936, tiene una trayectoria de más de 50 años en el ambiente audiovisual. Estudió Filosofía y Letras en la Universidad Mayor de San Andrés en La Paz. En 1957 se inscribe en un curso de cine dictado en Concepción (Chile) y al final realiza un cortometraje de 3 minutos de duración. Dicho corto titulado *El Poroto* (1957) fue musicalizado por Violeta Parra, que entonces residía en esa ciudad.

Entre 1958 y 1959 estudia en el Instituto Cinematográfico de la Pontificia Universidad Católica de Chile donde realiza tres cortometrajes: *Cobre, El Maguito* y *La Guitarra*. Retorna a Bolivia en 1961, donde al año siguiente conforma el Consejo Nacional de Cultura para el Cine y, entre 1965 y 1966 dirige el Instituto Cinematográfico Boliviano. Junto a Óscar Soria sientan las bases del grupo cinematográfico que más tarde se conocería como Grupo Ukamau.

Entre las películas más sobresalientes se encuentran *Ukamau* (1966), *Yawar Mallku* (1969), *Los caminos de la muerte* (1970), *El Coraje del Pueblo* (1971), *Las Banderas del Amanecer* (1983) coodirigida con Beatriz Palacios, *La Nación Clandestina* (1989), *Para recibir el canto de los pájaros* (1995), sus últimas obras son *Juana Azurduy, Guerrillera de la Patria Grande* (2016) y *Los viejos soldados* (2022).

EL TINKU, LA FIESTA DEL ENCUENTRO LLEGÓ A LA FIL

Estéfani Huiza Fernández

La Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL) también acogió la presentación del libro *TINKU. Gran Fiesta del Encuentro*, del investigador Tito Burgoa. El texto es producto de un largo trabajo de recolección de datos, entrevistas, simposios y consultas bibliográficas, el autor destinó 20 años de su vida para concretizar el proyecto.

Descifrar los misterios que encierran las tradiciones y costumbres es una tarea arriesgada, no solamente porque la persona que indaga sobre un determinado tema, debe invertir tiempo y dinero (a veces no se tiene ambos), sino porque algunas veces los resultados no son los esperados. En el caso del investigador autodidacta Tito Burgoa, es todo lo contrario. El libro es producto de un arduo trabajo de observación y análisis empírico in situ, de una de las fiestas más representativas y elogiadas del Norte de Potosí "Fiesta de la cruz", que además se practica en otros departamentos de Bolivia, noroeste de Cochabamba y parte de Chuquisaca.

Son varios los nombres que se le dan a la festividad, “Fiesta del 3 de mayo”, “Fiesta de la Santa Vera Cruz”, el autor hace énfasis en la forma errónea en la que es concebida, quizá a manera de eslogan publicitario: *Tinku- Batalla ritual, Fiesta ritual del Tinku, Tinku-Violencia ritualizada, Tinku-pelea ritualizada*, entre otros nombres.

“El contenido, aunque escrito por un aficionado, es un modesto aporte orientado a llenar el vacío informativo e interpretativo que se advierte en la actualidad, de una de las fiestas más antiguas de las tierras andinas de ‘América Indígena-Abya Yala, probablemente’. Esta obra apunta de despertar un renovado interés, incitando a la reflexión y apertura al debate y diálogo permanente de los bolivianos, para la recuperación y revitalización de la memoria perdida de los pueblos sur andinos”, sostiene el autor en la nota introductoria a su libro.

El antropólogo Milton Eyzaguirre resalta el valor del documento indicando que el libro es esencial y primigenio para conocer al Tinku como una parte del Aymuray.

“La metodología empleada en este documento atesora los abordajes etnohistóricos de Ramiro Condarco Morales, que confrontan a los cronistas e investigadores con los datos etnográficos, y permiten aproximarse con más ecuanimidad a este fenómeno social”, sostiene Eyzaguirre.

PRESENTARON EL LIBRO DIGITAL DE LA 8VA CONVOCATORIA DE LETRAS E IMÁGENES DE NUEVO TIEMPO

Denisse Velasquez Silva

El sábado 10 de agosto, en el marco de la Feria Internacional del Libro La Paz, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) y el Centro de la Revolución Cultural (CRC), presentaron el libro digital *Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos y Pueblo Afroboliviano*, edición que reúne las obras ganadoras de la 8va Convocatoria de Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo en los géneros de poesía, dramaturgia, cuento, ensayo, fotografía (artística o testimonial), audiovisual y cómic o historieta.

En esta oportunidad, el libro es en formato digital gracias al Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IIALI) Fondo para el desarrollo Indígena de Latinoamérica y el Caribe (FILAC).

Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo es una convocatoria de la FC-BCB que, a través del CRC, se enfoca en la promoción editorial, el estímulo a la creatividad y el impulso al pensamiento crítico para fortalecer la memoria e identidad del Estado Plurinacional de Bolivia. La convocatoria promueve la participación de sectores artístico-culturales emergentes y de trayectoria, con el objetivo de dinamizar la creación cultural, artística y de investigación en el país.

El objetivo de la 8va Convocatoria fue fomentar la producción y creación de las diversas expresiones artísticas, literarias, culturales y de investigación referentes a las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos, y el Pueblo Afroboliviano, a fin de visibilizar las permanencias y continuidades en sus formas de vida, identidad cultural y expresiones de arte y cultura.

En la presentación, las palabras de bienvenida estuvieron a cargo de Mary Carmen Molina, editora de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, quién comentó el proceso cuidadoso de edición que se tuvo en el libro.

Seguidamente Juan Pablo Vargas Rollano, ganador del primer lugar del género de Ensayo, tomó la palabra para enfatizar el contenido de su obra "Un día he mirado a un Q'iwa en el espejo" que nos relata los momentos de homofobia que vivió en diferentes periodos.

Manuel Edmundo Seoane Salazar, ganadora del primer lugar en Fotografía, agradeció a la institución cultural por el apoyo que se da al sector artístico. Al mismo tiempo, detallo el trabajo que lo llevó a realizar la recopilación fotográfica de "Los hombres sin agua", que nos muestra la desaladora historia de los pueblos Urus.

Finalmente, Marcelo Zambrana de la Unidad Técnica del IIALI en el FILAC, destacó el aporte que realizó su institución al libro de la 8va Convocatoria de Letras e Imágenes de Nuevo Tiempo.

Todos los asistentes que asistieron a la presentación del libro se llevaron un USB donde se encuentra el libro en digital. Es importante mencionar que la edición se encuentra en formato digital en la página de la FC-BCB www.fundacionculturalbcb.gob.bo y puede ser descargado gratuitamente.

El libro contiene las siguientes obras ganadoras:

Letras

Género Poesía:

- Verónica Esther López Maldonado, “Escritos de Awa Maki” (1er lugar – Sucre)
- Juliana Guzmán Pérez, “En mi historia sí hay racismo” (2do lugar – Santa Cruz de la Sierra)
- María Elena Cárdenas Bautista, “Los caminos de la Huacataya” (3er lugar – El Alto)

Género Ensayo:

- Juan Pablo Vargas Rollano, “Un día he mirado a un Q´iwa en el espejo” (1er lugar – La Paz)
- Leni Favela Flores Espinoza, “Ética y estética del cine indígena actual en Bolivia” (2do lugar – Cochabamba)
- Jeannette Balboa Yupanqui, “La vida y sufrimiento de las mujeres aymaras en la Guerra del Chaco”, (3er lugar – La Paz)

Género Dramaturgia:

- Jorge Ernesto Barrón Morales, “Julián Acerca de Julián” (1er lugar – La Paz)
- Ayelén Sabrina Martinet Rojas, “El Sullu que habló” (2do lugar – La Paz)
- José Ariel Roca Hurtado, “La Granja” (3er lugar – Cochabamba)

Género Cuento:

- Mario Siddhartha Portugal Ramírez, “El Ipaye” (1er lugar – Yapacaní, Santa Cruz de la Sierra)
- Estefano Mamani Choque, “Encuent(R)Os” (2do lugar – El Alto)
- Luis Marcelo Campos Vélez, “No es país para indios” (3er lugar – Santa Cruz de la Sierra)

Imágenes

Género Audiovisual:

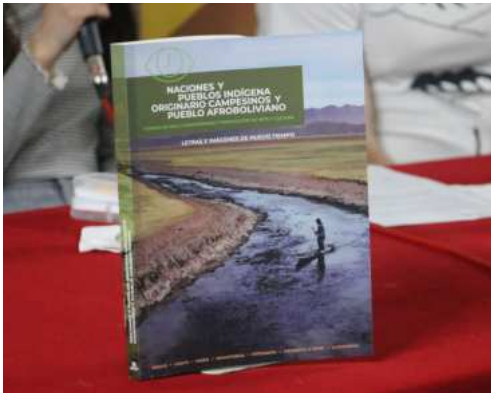
- Wilfredo Fausto Jonas Cárdenas Bautista, “Iruhito Urus” (1er lugar – El Alto)
- Alba Rocío Narváez Vásquez, “Tejidos de identidad, un legado de resistencia” (2do lugar – Tarija)
- Pablo Sebastián Chao Vargas, “La leyenda de los Pumas Grises” (3er lugar – La Paz)

Género Fotografía (testimonial o artística):

- Manuel Edmundo Seoane Salazar, “Los hombres sin agua” (1er lugar – La Paz)
- Carlos Héctor Sánchez Navas, “Llampu” (2do lugar – La Paz)
- Miguel Ángel Torrico Quinteros, “Vínculos del más allá” (3er lugar – Cochabamba)

Género Comic o Historieta:

- Javier Antonio Quisbert Pairumani, “Rey” (1er lugar – La Paz)



EL MNA EXPUSO SU VASTA PRODUCCIÓN BIBLIOGRÁFICA EN LA 28ª FIL DE LA PAZ

MARCELA ARAÚZ MARAÑÓN

En la 28ª Feria Internacional del Libro (FIL) La Paz, evento cultural de importancia, el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BC), lució su producción bibliográfica, que abarca las temáticas de arte, historia, cultura en general y catálogos de exposiciones descollantes, así como biografías de artistas bolivianos, destacando su vida y obra.

El jueves 1 de agosto se realizó la primera actividad de la agenda del MNA, en relación al ámbito académico y bibliográfico, en la sala Claudio Sánchez a las 17.00 horas con la presentación del Catálogo "Creadoras, mujeres artistas en Bolivia", que es el registro físico de la propuesta artística planteada en la exposición permanente del mismo nombre y que reúne a más de 100 artistas mujeres.

En esta producción no sólo se muestra cada una de las obras que conforman esta contundente e icónica expo, también incluye siete ensayos realizados por investigadoras bolivianas. La presentación en la FIL estuvo a cargo de la jefa de Museo del MNA, Jackeline Rojas, la investigadora Daniela Franco y la artista María Soledad Fernández.

En este diálogo, dos aspectos fueron puestos bajo la lupa: el proceso de invisibilidad histórica al cual fue sometido el arte realizada por manos femeninas y se destacó las creaciones urbanas, callejeras y toda otra forma alternativa artística para manifestar, no sólo el sentir, sino también las reivindicaciones. Ambas temáticas, conforman pilares de la propuesta de la exhibición "Creadoras".

Una hora después, a las 18.00 se realizó la presentación del libro *El Quijote del arte: biografía de Wálter Solón Romero*, que estuvo a cargo de la directora del MNA, Claribel Arandia Tórrez; el investigador Iván López y el autor del texto e hijo del muralista boliviano, Pablo Solón, quien centró parte de su alocución en la vivencia con el histórico artista, el cual dedicó su vida y obra a las luchas sociales del pueblo boliviano, pero además contó algunos entretelones de la cotidianidad de la vida íntima en familia con tan peculiar personaje.

Por su lado, López narró que siempre mantuvo un proceso de cuestionamiento y curiosidad para entender que motivaba la creación de Solón y cómo plasmaba sus compromisos en esas "pequeñas revoluciones" que eran sus murales y cuadros. "Un arte atrincherado" así definió la raíz creativa de Solón, de Edgar Arandia y de otros artistas de esa generación.

EL STAND DEL MNA RECIBIÓ 24.545 VISITANTES EN LA FIL DE LA PAZ

Marcela Araúz Marañón

Un récord. Eso es lo que marcó el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) en la 28ª Feria Internacional del Libro (FIL) La Paz al recibir en su espacio a 24.545 personas, quienes fueron cuantificadas de manera minuciosa.

De los cientos de stands que conformaron la FIL La Paz, el MNA tuvo una particularidad: se cuantificó a quienes ingresaban al espacio. Es decir, se entregaba un ticket numerado a quienes se sentían cautivados o al menos interesados y entraban para apreciar la diversa propuesta que este espacio cultural tuvo en esta ocasión.

"Hemos logrado que diferentes tipos de público entren a nuestro stand, bolivianos y no bolivianos. En esa retroalimentación con esos visitantes, ellos nos manifestaron que era una gran noticia que el Museo cumpla la misión de abrir los brazos para incentivar a la población a visitar los museos, que consideramos es una inversión social", expresó la directora del museo, Claribel Arandia Tórrez.

Para Arandia, la participación del MNA fue una gran inversión dentro de los parámetros de las industrias culturales.

La segunda inversión –detalla la autoridad- es democratizar el arte estando fuera de las paredes del museo. La tercera es difundir y promocionar a artistas de diferentes épocas, lo cual se cumplió con réplicas de obras que hablan diferentes temáticas, a través del programa "El Museo donde tú estás". Y la cuarta inversión es el espacio lúdico, donde no sólo los niños intervinieron, también jóvenes y adultos que despertaron su accionar e inspiración artístico y cultural.

Estos logros no sólo representan un esfuerzo sostenido de parte del MNA, también hubo alianzas invaluables, como con la Cámara Departamental del Libro, que ayudó a que este logró masivo se alcance justamente con el aporte del espacio mismo del stand.

La alianza con la Universidad Pública de El Alto (UPEA) y la Terminal Metropolitana de El Alto colaboraron con la promoción de artistas, instituciones que con sus vínculos y oficios en la cultural dinamizaron la agenda en la FIL, con la presencia de artistas emergentes.

Lo que cautivó al público

El primero de los detalles que llamaba la atención de los miles de asistentes al stand fue la réplica del arco lítico de la Casona Díez de Medina que data de 1775, réplica en la cual la población, personajes de la cultura boliviana, así como destacadas figuras de diversos ámbitos se tomaron fotografías.

El segundo sector llamativo fue una instalación que replica las minas de Catavi, de donde es el icónico artista Miguel Alandia Pantoja. Las personas hacían un breve recorrido por este espacio algo sombrío, que incluyó los sonidos de los mineros trabajando y tiene la imagen del "Tío", figura que representa la protección de los mineros bolivianos, los visitantes incluso le dejaron dádivas en la instalación del MNA.

Al salir de esa instalación, la gente apreciaba las obras replicadas del muralista potosino Alandia Pantoja, muestra que es sólo una pizca de lo que está preparando el MNA para el 2025, año del Bicentenario de Bolivia: una sala exclusiva dedicada al "Pintor de la Revolución". Posteriormente, se halla el sector del programa "El Museo donde tú estás", con un recorrido por la historia de icónicas obras de diferentes tiempos.

A continuación, el espacio lúdico "El rincón del arte", para pintar y crear. Este espacio se complementaba además con un cortometraje para menores de edad sobre la vida y obra de los artistas bolivianos Inés Córdova y Gil Imaná.

El Museo agradece a medios de comunicación, gestores culturales, sino a público en general, que otorgó palabras de aliento y emoción por la bella y contundente propuesta.

Somos museos vivos, somos MNA.

EL MUSEF PRESENTÓ EL LIBRO *SAMANAN QAMASAP IST'AÑANI* EN LA FIL DE LA PAZ

Meztly Pacassi Zang

En el marco de la Feria Internacional del Libro de La Paz, el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (MUSEF) lanzó su más reciente obra titulada SAMANAN QAMASAP IST'AÑANI. SONORIDADES Y ESPACIOS MUSICALES. Este libro, que promete recuperar el entendimiento de la sonoridad y su relación con los contextos socioculturales bolivianos, es una invitación a redescubrir los sonidos que conforman nuestro tejido cultural.

El libro resalta cómo los sonidos han acompañado al ser humano a lo largo de la historia, incluso en los momentos de silencio. En nuestras sociedades contemporáneas, especialmente en entornos urbanos, la globalización ha modificado nuestra percepción de lo sonoro, relegándolo a un segundo plano. No obstante, en los saberes y conocimientos indígenas, lo sonoro sigue siendo vital para diversas actividades.

El MUSEF, consciente de esta riqueza sonora, ha decidido realizar un catálogo que no solo recoge los sonidos, sino que los analiza en sus contextos específicos, tomando en cuenta los conocimientos locales. Así, la publicación busca resonar los sentires que evocan los sonidos en los diferentes territorios de Bolivia, desde los saludos cotidianos hasta las manifestaciones culturales más profundas.

Una propuesta lecto-auditiva innovadora

Uno de los aspectos más destacados del libro es su propuesta lecto-auditiva. Algunos apartados presentan códigos QR que permiten a los lectores interactuar con material audiovisual producido por el MUSEF y creadores externos. De esta manera, se rompe con las barreras tradicionales de los sentidos, ofreciendo una experiencia más completa y sensorial.

El libro está dividido en tres partes. La primera, "Conciertos Relacionales", presenta artículos de investigación divididos en seis secciones temáticas que abordan desde el origen de los sonidos en el ayllu Qaqachaka hasta la importancia de los sonidos en la vida urbana. Investigadores como Nicolasa Yaca, Elvira Espejo, Taki Runa y Vanessa Calvimontes, entre otros, aportan con estudios teórico-reflexivos y análisis históricos que enriquecen nuestro entendimiento de la sonoridad.

La segunda parte, "Samanan Qamasap Ist'añani. Resonancias, Sentidos y Espacios Sonoros", profundiza en la relación de los sonidos con la naturaleza y los ciclos de la vida, destacando el papel del "aliento vital" (samana) y el "viento" (wayra) en la conexión sagrada con el entorno. Richard Mújica y Alfredo Campos nos llevan a explorar esta interacción sonora y sagrada, así como los procesos de conservación y restauración de bienes culturales.

Finalmente, la tercera parte, "Yanakan Ajayupa", ofrece una mirada cronológica y regional a 174 Bienes Culturales, desde objetos arqueológicos hasta instrumentos sonoro-musicales y archivos sonoros. Esta sección es un testimonio de la diversidad y riqueza sonora que custodia el MUSEF, proporcionando una base sólida para futuras investigaciones.

La presentación del libro contó con la participación de distinguidos investigadores y especialistas, entre ellos; Elvira Espejo Ayca, directora del MUSEF; Salvador Arano Romero, jefe de investigación en el MUSEF; Richard Mújica Angulo, investigador en el MUSEF, y Milton Eyzaguirre Morales, jefe de extensión en el MUSEF y personas que se dieron cita en esta importante presentación, compartieron sus perspectivas y destacaron la importancia de esta obra para el estudio y la preservación de la sonoridad en Bolivia.

SAMANAN QAMASAP IST'AÑANI. SONORIDADES Y ESPACIOS MUSICALES es más que un libro, es una puerta abierta al vasto universo de relaciones sonoras que definen nuestra identidad cultural. Con esta publicación, el MUSEF no solo contribuye al estudio de la sonoridad en Bolivia, sino que también invita a todos a redescubrir y valorar los sonidos que nos rodean y que, a menudo, pasan desapercibidos.

Con esta obra, el MUSEF reafirma su compromiso con la preservación y difusión de nuestra herencia cultural, invitando a todos a sumergirse en el fascinante mundo de los sonidos que han tejido nuestra historia.

LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB ROMPE RÉCORD DE VISITAS EN LA 28° FIL DE LA PAZ

Estéfani Huiza Fernández

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) tuvo una exitosa participación en la 28° Feria Internacional del Libro de La Paz (FIL), que se realizó en instalaciones del Campo Ferial Chuquiago Marka del 31 al 11 de agosto, el stand recibió a miles de visitantes, quienes adquirieron diversos títulos de la producción bibliográfica que ofrece la entidad. De la misma manera, el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la FC-BCB, acogió a 25 mil visitantes en su espacio denominado "El museo donde tú estás", el cual fue un lugar de enseñanza y aprendizaje, sobre todo, para el público infantil.

Este año, la FIL se realizó bajo la temática "Voces y memoria de la naturaleza", hubo más de 500 actividades, 230 estuvieron dedicadas a presentaciones de libros, 52 presentaciones de música, danza, teatro, cine y 35 cursos y talleres de ilustración, encuadernación, escritura creativa, creación de personajes, edición de historietas y publicación de libros. Todo ello fue posible gracias a los 170 expositores que llegaron desde Cochabamba, Tarija, Santa Cruz, Oruro, La Paz y 40 invitados de distintos países, Brasil, Argentina, Francia, Chile, Perú, Colombia, México, Italia, Reino Unido, Suiza y España.

El stand de la FC-BCB estuvo ubicado en el Bloque Amarillo, planta alta del Campo Ferial Chuquiago Marka, durante los 11 días de feria se desarrollaron más de 30 actividades entre conversatorios, presentaciones de libro, proyecciones audiovisuales, exposiciones artísticas, entre muchas otras actividades destinadas a la promoción del arte y la cultura. En ese espacio se mostró la maqueta del nuevo edificio del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB) que se construye en Lajastambo (Sucre), una edificación amigable con la naturaleza que incluye un sistema de cose-

cha de agua de lluvia que permitirá el aprovechamiento del recurso hídrico.

Las y los asistentes también apreciaron, en video, la presentación de la maqueta digital del edificio del Centro de la Revolución Cultural (CRC), una moderna construcción de última tecnología inspirada en las ruinas del Puma Punku. Además, se explicó sobre la ampliación y refacción del Centro Cultural Museo Marina Núñez del Prado y de la entrega de las obras de Villa de París.

El CRC llevó una de las novedades a la FIL, la instalación de un telar sonoro denominado

"Voces y cantos de la naturaleza" de los artistas Carolina Garay, Ezequiel Rodríguez y Daniel Bargach Mitre. La obra estuvo compuesta por veinte cordeles que transmitían voces, cantos y atmósferas de diferentes pisos ecológicos y espacios de nuestro país.

La FC-BCB presentó en la 28°Feria Internacional del Libro de La Paz 2024, los libros *Un Quijote del Arte: Biografía de Walter Solón Romero Gonzáles, Ensayo biográfico de Encarnación Lazarte, El alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno y la Biografía Musicalizada de Nilo Soruco Arancibia. La Vida es linda,* los textos pertenecen a la colección de la Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario que impulsa la entidad cultural. Casa Nacional de Moneda (CNM), el Museo Nacional de arte, el Museo Nacional de Etnografía y Folklore (Musef), el Centro de la Cultura Plurinacional (CCP) y el Centro de la Revolución Cultural también presentaron su producción bibliográfica en la fiesta literaria. Libros que fueron bien acogidos por el público.

La librería de la entidad cultural vendió alrededor de 610 publicaciones, el libro más adquirido fue la biografía musicalizada de Nilo Soruco Arancibia, seguida por los textos *La Casa Nacional de Moneda- Administración de la Sociedad Geográfica y de Historia Potosí (1940-1969), Guarasu'we, El Alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno y Descubriendo mi Bolivia (3ra edición).*

La FC-BCB con el apoyo del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y El Caribe y el Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas organizaron importantes actividades, destinadas a la difusión de las culturas del Estado Plurinacional de Bolivia. Entre ellas, un espectáculo de música y baile que emocionó al público, el Ensamble Aires Indios deleitó a los asistentes con un espectáculo de música nativa de tierras altas y bajas de Bolivia.

El stand del MNA tuvo más de 24 mil visitantes

El MNA tuvo un espacio especial en la FIL, se ubicó en la sección "Voces y memorias de la naturaleza", Bloque Rojo, planta alta. En ese ambiente se instaló "El Museo donde tú estás", con una exposición de artistas emergentes de la ciudad de El Alto, demostración de pintura, escultura y dibujo a cargo de los estudiantes de la carrera de Artes Plásticas de la Universidad Pública de El Alto (UPEA) y una exposición de las réplicas de la obra de Miguel Alandia Pantoja. En ese ambiente, recibieron a más de 24 mil visitantes, durante los 11 días de la FIL.

El primer día de la feria, el repositorio presentó el catálogo *Creadoras. Mujeres Artistas en Bolivia*, la obra reúne las imágenes de las más de 100 obras que componen la muestra de mismo nombre e incluye siete ensayos elaborados por reconocidas investigadoras del ámbito artístico cultural.

Las personas que asistieron al stand del MNA ingresaron por una instalación que emulaba a una réplica de un socavón minero, al salir del el, se apreciaba las obras icónicas del "Pintor de la revolución", Miguel Alandia Pantoja. Después de visitar ese sector, el público ingresaba el espacio "Rincón del arte para niñas y niños" donde los más consentidos del hogar hicieron volar su imaginación, utilizando hojas en blanco y lápices de color. Al finalizar el pequeño tour, los invitados pudieron llevarse algún suvenir, como recuerdo del agradable momento.

Para cerrar la participación de la entidad cultural en la Feria Internacional del Libro de La Paz, se llevó adelante el conversatorio "MoWLAC: Bolivia en el programa Memoria del Mundo de la Unesco", el evento contó con la presencia de representantes del Archivo Histórico de La Paz, de la Fundación Cinemateca Boliviana, Casa Nacional de Moneda y Museo Nacional de Etnografía y Folklore, como moderador, el presidente de la FC-BCB, Luis Oporto Ordóñez.

La entidad cultural, junto a sus repositorios nacionales y centros culturales dependientes agradecen a quienes visitaron el stand de la FC-BCB y del MNA, también a los medios de comunicación que hicieron seguimiento a todas las actividades que se desarrollaron en la FIL, a ello se debe el interés del público paceño. La próxima version de la fiesta literaria, año del Bicentenario, volveremos con una agenda especial en conmemoración a los 200 años de independencia del país.

No. 37
GRUPO EDITORIAL KIPUS

Cultural
BOLIVIA
BOLIVIA

Cultural

AULA INTERACTIVA
No. 37
GRUPO EDITORIAL KIPUS

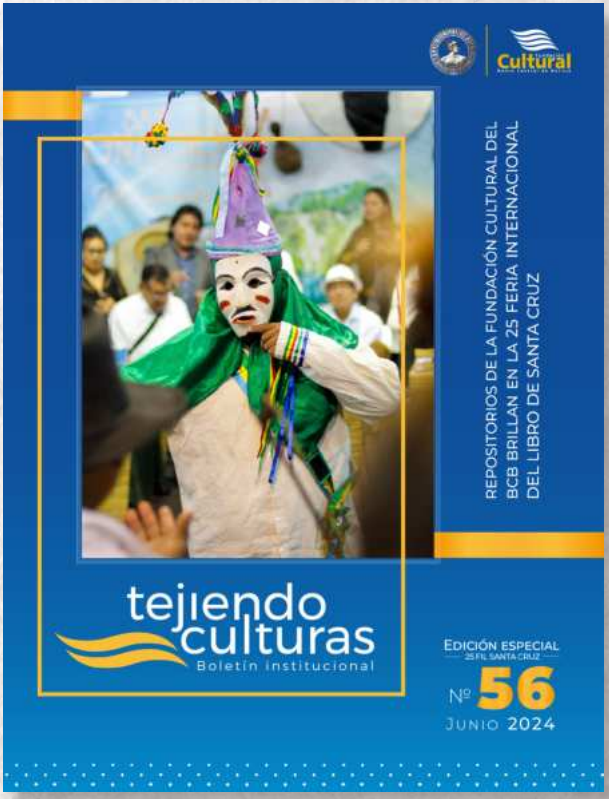
2024

1ra Feria Internacional del Libro de El Alto

DESCARGA EL BOLETÍN INSTITUCIONAL

ESCANEA EL CÓDIGO QR

Nos gusta leer



25ª Feria Internacional del libro

28ª FIL

Feria Internacional del Libro de La Paz

imprenta digital FCBCB

Fundación Cultural Banco Central de Bolivia

ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

CASA DE LA LIBERTAD

CASA NACIONAL DE MONEDA

musef museo nacional de etnografía y folklore

ARCHIVO Y BIBLIOTECA NACIONALES DE BOLIVIA

MUSEO NACIONAL DE ARTE

CCP SANTA CRUZ
Centro de la Cultura Plurinacional

MUSEO FERNANDO MONTES

CENTRO DE LA REVOLUCIÓN CULTURAL

Marina Núñez del Prado
CENTRO CULTURAL MUSEO

casa museo Inés Córdova Gil Imaná

DISTRIBUCIÓN GRATUITA